



# Niederzier

*intern*

**Gemeinde mit Geschichte**  
**Gemeinde mit Zukunft**

Amtsblatt der Gemeinde Niederzier  
11. Jahrgang · Nr. 12 · 3. Juni 2011



*Sommer*  
KONZERT  
der Musikschule Niederzier

**Freitag, 1. Juli 2011**

**Hüpfburg mit Aufsicht & Kinderanimation**  
durch die gemeindlichen Kindergärten!

16:00 Uhr Bunt es Bühnenprogramm  
**19:15 Uhr Symphonisches Orchester**  
 21:30 Uhr Oldieband „Absolut“

\*\*\*

Speisen und Getränke zu familienfreundlichen Preisen!



Herausgeber und verantwortlich für den Inhalt des Amtsblattes: Der Bürgermeister, Rathausstraße 8, 52382 Niederzier, Telefon (0 24 28) 8 40

Für den übrigen Inhalt und für den Anzeigenteil verantwortlich: Herausgeber: Porschen & Bergsch, Am Roßplad 8, 52399 Merzenich, Telefon (0 24 21) 7 39 12, Telefax 97 24 01, [www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de)

Das Amtsblatt erscheint 14-täglich und wird kostenlos an die Haushalte im Gemeindegebiet verteilt. Das Amtsblatt ist im Einzelbezug durch den Verlag zu beziehen. Unverlangt eingesandtes Text- und Bildmaterial wird nicht zurückgesandt. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht. Auflage: 6.200 Exemplare



# Amtliche Bekanntmachungen

## Aus der Sitzung der Verbandsversammlung des Schulverbandes Niederzier-Merzenich vom 12.05.2011

Am 12.05.2011 fand die 3. Sitzung der Verbandsversammlung des Schulverbandes Niederzier-Merzenich unter Vorsitz von Frau Dr. Maria Schoeller statt.

### Haushalt 2011 beschlossen

Einstimmig beschloss die Versammlung die Haushaltssatzung sowie den Stellenplan für das Haushaltsjahr 2011.

### Mit der Haushaltssatzung wurde der Haushaltsplan 2011

#### im Ergebnisplan mit

Gesamtbetrag der Erträge auf 2.388.250 EUR  
Gesamtbetrag der Aufwendungen auf 2.388.250 EUR

#### im Finanzplan mit

Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender  
Verwaltungstätigkeit auf 2.388.250 EUR

Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender  
Verwaltungstätigkeit auf 2.388.250 EUR

Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitions-  
tätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf 360.000 EUR

Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitions-  
tätigkeit und der Finanzierungstätigkeit auf 360.000 EUR

festgesetzt.

Kredite und Verpflichtungsermächtigungen sind im Haushalt 2011 veranschlagt.

Die Verbandsumlage wurde wie folgt festgesetzt:

Gemeinde Niederzier: 1.720.273 EUR  
Gemeinde Merzenich: 945.477 EUR

### Um den Schulstandort zu sichern und weiter zu verbessern sind neben der Normalunterhaltung folgende größere Investitionen an den Standorten Niederzier und Merzenich vorgesehen:

- Sanierung der Waschbetonfassade an der Südwestseite am Schulgebäude Niederzier in Optik einer horizontalen Holzleisten-deckung
- Errichtung eines Lernzentrums am Schulstandort Niederzier durch Umbau der Räumlichkeiten des Werkraumgebäudes inklusive Flachdachsanierung
- Erneuerung der Sonnenschutzanlagen, der Stromverteilung sowie der Verteilerschränke am Standort Merzenich

### Informationsveranstaltung

#### zur Kreisweiten Schulentwicklungsplanung

Verbandsvorsteher Hermann Heuser wies auf die am Donnerstag, den 16.06.2011, ab 18 Uhr in der Aula der Gesamtschule Niederzier stattfindende Informationsveranstaltung in Sachen kreisweite Schulentwicklungsplanung hin.

Bei der Veranstaltung werden die Ergebnisse der Untersuchungsstudie präsentiert und Lösungsvorschläge für die künftige Ausrichtung der kreisweiten Schullandschaft aufgezeigt.

### Mögliche Einführung des School&Fun-Tickets für den Schulverband Niederzier-Merzenich

Bisher können anspruchsberechtigte Schülerinnen und Schüler der Gesamtschule Niederzier-Merzenich das School-Plus-Ticket des AVV im Kreis Düren nutzen.

Im Gegensatz zum bisherigen Angebot wird dieses dann mit einer möglichen Einführung des School&Fun-Tickets auf das Gebiet des gesamten AVV ausgeweitet. Das Ticket ermöglicht sämtliche Angebote des AVV, auch abends und in den Ferien.

Hier ist allerdings festzuhalten, dass die Einführung des neuen Tickets nur **unter der Voraussetzung** erfolgt, dass sich kreisweit **alle** von diesem Angebot betroffenen Schulträger für die Einführung aussprechen.

Die Kosten für das neue Ticket würden für das erste Kind von derzeit 8,00 € auf dann 12,00 € und für das zweite Kind von derzeit 6,00 € auf 8,00 € moderat erhöht. Für jedes weitere Kind würden wie beim School-Plus-Ticket keine Kosten entstehen.

Hinzu käme für nicht anspruchsberechtigte Schülerinnen und Schüler die Option dieses Ticket für 23,20 € im Monat zu erwerben. Einstimmig fasste die Versammlung den Beschluss, gegenüber dem AVV und dem Kreis Düren die verbindliche Einführung des School&Fun-Tickets für die Gesamtschule Niederzier-Merzenich zu erklären.

### Herr GeR Dietmar Reschke zum stellvertretenden Schulleiter bestellt

Der Verbandsvorsteher teilte mit, dass Herr GeR Dietmar Reschke seitens der Bezirksregierung Köln zum stellvertretenden Schulleiter der Gesamtschule Niederzier-Merzenich bestellt wurde.

Gesamtschulleiter Gerhards sowie Mittelstufensprecher Fabian Plum bedankten sich im Namen der gesamten Schulgemeinde bei allen Mitgliedern der Schulbandsversammlung für die geleistete Arbeit und stellten besonders heraus, dass die Abstimmungen in der Sitzung so positiv für die beiden Schulstandorte verliefen.

## Aus der Sitzung des Bau- und Umwelt- ausschuss am 19.05.2011

### Planungen zur Neuen Mitte und zur Lärmschutzwand einschließlich Kreisverkehr an der L 264 bei Ellen wurden vorgestellt

Die Vorstellung der schon weit gediehenen Planungen zur vorgesehenen Lärmschutzwand an der L 264 bei Ellen einschließlich des Kreisverkehrs im Bereich der Einmündung der Morschenicher Straße mit einer Querungshilfe zum Sportplatzgelände bildete den Schwerpunkt der letzten Sitzung des Bau- und Umweltausschuss unter Vorsitz von Ratsmitglied Ortwin Clever.

Projektleiter Michael Luchtenberg erläuterte, dass die ca. 1.200 m lange und 3 m hohe Lärmschutzwand, mit deren Bau im Spätherbst diesen Jahres begonnen werden soll, beste Schallschluckwerte (beidseitig absorbierend) aufweisen und sich durch die naturnahe Ausführung (die Wand wird von beiden Seiten begrünt) innerhalb von wenigen Jahren harmonisch in die vorhandene Bepflanzung und Umgebung entlang der Straße einfügen wird. Da die Wand schon 2,50 m vom Fahrbahnrand entfernt errichtet werden soll, wird eine Lärmverringerung um 8 Dezibel erreicht, wie dies auch in etwa das seinerzeitige Gutachten für eine 4 m hohe Lärmschutzwand in 6 m Entfernung von der Straße ermittelt hatte.

Da die Wand näher zur Fahrbahn stehen wird, muss nur wenig Strauchwerk zurückgeschnitten und nur einige Bäume entfernt werden.

Für Fußgänger und Radfahrer werden an der Einmündung Streifenweg und an der Einmündung des Wirtschaftsweges vor der Autobahnbrücke Lärmschleusen vorgesehen.

Eine Geschwindigkeitsreduzierung auf der Straße wird mit dem

## JEAN GREGOR MAXRATH PIA MAXRATH

Rechtsanwälte

Tätigkeitsschwerpunkte:

Sozial-, Arbeits-, Miet-, Erbschafts-, Verkehrsrecht

Wilhelmstr. 24 · 53111 Bonn · Tel. 02 28 / 65 51 00 · Fax 63 78 45  
Privat: Niederzier · Hochheimstraße 39 · Telefon 0 24 28 / 35 68  
E-Mail: maxrath@maxrath.de · Internet: <http://www.maxrath.de>

anschließend gebauten Kreisverkehr (40 m Durchmesser) an der Einmündung Morschenicher Straße erreicht. Dort wird auch eine Querungshilfe gebaut, damit gefahrlos das Sportplatzgelände erreicht werden kann.

Da sich die CDU-Fraktion im Ausschuss nach wie vor gegen die Lärmschutzwand und den Kreisverkehr und für eine Verlegung der Straße aussprach, machte Bürgermeister Hermann Heuser nochmals deutlich, dass weder das Land NRW noch die RWE Power AG, trotz des nach dem Bau der Anschlussstelle der A 4 bei Merzenich zu erwartenden höheren Verkehrsaufkommens, keine rechtliche Verpflichtung für Lärmschutzmaßnahmen an der L 264 bei Ellen haben und eine Verlegung der Landstraße nach Osten und damit in den Sicherheitsstreifen des Tagebaus trotz jahrelanger Bemühungen nicht erreichbar war.

Um möglichst alsbald eine Verbesserung des Lärmschutzes für die Bevölkerung von Ellen zu erreichen, nahm der Ausschuss mehrheitlich zustimmend die Ausführungen zur Lärmschutzwand und zum Kreisverkehr zur Kenntnis und empfahl dem Rat, in der Sitzung am 30.06.2011 den vorgestellten Planungen zuzustimmen.

### **Aktueller Sachstand zum Plangebiet „Neue Mitte Niederzier“**

Der Bau- und Umweltausschuss besichtigte im Rahmen der Befahrung vor der Sitzung kurz das Baugebiet „Neue Mitte Niederzier“ und stellte erfreut fest, dass im Bereich des zentralen Versorgungs- und Dienstleistungszentrums mit der Errichtung der Hochbauten begonnen wurde. Auch der Unterbau für den Platzbereich ist bereits erstellt. Im Planbereich „Wohnbaugrundstücke“ haben die ersten Bauherren mit der Errichtung ihres Eigenheimes begonnen.

In der Sitzung erläuterte Projektleiter Marcel Martin, RWE Power AG, den aktuellen Sachstand. Er führte aus, dass die Wohnbaugrundstücke des I. Bauabschnittes mehr oder weniger verkauft bzw. reserviert worden sind und sich die Bauarbeiten des Versorgungs- und Dienstleistungszentrums im Zeitplan befinden, so dass mit der Eröffnung im Spätherbst 2011 gerechnet werden kann. Zeitgleich soll dann auch der zentrale Platz fertig gestellt sein.

Herr Martin ging davon aus, dass bei entsprechender Nachfrage ebenfalls im Herbst diesen Jahres mit der Erschließung und der Vermarktung der Wohnbaugrundstücke des II. Bauabschnittes begonnen werden kann.

Professor Kloeters, Büro 3+ Freiraumplaner, Aachen erklärte dann seine konkreten Vorstellungen zur Gestaltung des zentralen Platzes und stellte 2 Alternativen eines Pflasterbelages zur Diskussion. Kurzfristig soll eine Musterfläche erstellt und eine Entscheidung getroffen werden.

Herr Hübler, Büro B&V, Kreuzau teilte sodann mit, dass das Einzelhandelsgebäude komplett ausgebucht ist und langfristige Mietverträge vorliegen. Auch das Dienstleistungsgebäude, in dem u.a. verschiedene ärztliche Leistungen angeboten werden sollen, ist bereits zu

70 % vermarktet. Die Zusage des Investors für die Errichtung des mehrgeschossigen Gebäudes liegt bereits vor. Herr Hübler rechnete mit dem Baubeginn noch in diesem Jahr.



*In der „neuen Mitte“ in Niederzier werden zurzeit die Hochbauten erreicht.*

### **Pauschale Ablösebeträge für die Erneuerung der Kanalhausanschlüsse in der Friedensstraße in Huchem-Stammeln**

Einstimmig empfahl der Bau- und Umweltausschuss dem Rat zu beschließen, den Ablösebetrag für die Erneuerung der Kanalhausanschlüsse (Schmutz- und Niederschlagswasser) in der Friedensstraße in Huchem-Stammeln auf 2.800,00 € festzulegen. In der Ratssitzung am 30.06.2011 soll auch die Auftragsvergabe beschlossen werden, so dass danach kurzfristig mit den Arbeiten begonnen werden kann.

Ihr kompetenter Partner in der modernen Haustechnik

# Neulen GbR

Meisterbetrieb seit 1977

Sanitär- und Heizungstechnik  
Kunden- und Wartungsdienste  
Solaranlagen / Wärmepumpen  
Regenwassernutzung

Am Roßpfad 7  
52399 Merzenich-Girbelsrath  
Telefon (0 24 21) 97 15 60  
Telefax (0 24 21) 97 15 61

**Besuchen Sie unsere Verkaufs- und Geschäftsräume**

## Sanierungsmaßnahmen 2011 an gemeindlichen Straße, Wegen und Plätzen

In den letzten Wochen hat der gemeindliche Bauingenieur gemeinsam mit den Ortsvorstehern der Gemeinde die Schäden an gemeindlichen Straßen, Wegen und Plätzen aufgenommen und den Sanierungsaufwand ermittelt. Auch hierzu soll der Auftrag in der nächsten Ratssitzung erteilt werden.

### Sanierung des Wirtschaftsweges zwischen Haus Eilen und Berg

Einstimmig sprach sich der Bau- und Umweltausschuss für eine Sanierung des schadhafte Wirtschaftsweges zwischen Haus Eilen und Berg aus. Da im gemeindlichen Haushalt 2011 entsprechende Mittel zur Verfügung stehen, soll zeitlich abgestimmt mit der örtlichen Landwirtschaft eine Überarbeitung des Weges erfolgen.

### Umgestaltung des Dorfplatzes in Oberzier

Da auch der Dorfplatz in Oberzier mittlerweile in die Jahre gekommen ist, soll in den nächsten Monaten eine Neugestaltung erfolgen. Die bisherige Fläche wird zum Teil in einen funktionellen Bereich für verschiedenste Nutzungen durch die Vereine als gepflastert hergerichtet, wobei die Maibaumhalterung und die Feuerstelle für das Martinsfeuer integriert werden. Die restliche Grünfläche soll ansehnlicher gestaltet werden. Das bisher dort vorhandene Sitzrondell mit dem Pilz sowie die Brunnenanlage sollen abgebaut werden. Die Arbeiten werden überwiegend durch den gemeindlichen Bauhof durchgeführt.

### Verschiedene Auftragsvergaben

Einstimmig beschloss bzw. empfahl der Ausschuss dem Rat folgende Aufträge zu beschließen:

- Installation der Beleuchtung für das Plangebiet „Neue Mitte Niederzier“, Zentraler Platzbereich sowie für den Bereich der Wohnbaugrundstücke,
- Ausbau und Beleuchtung des Fuß-/Radweges entlang des Ellebaches zwischen der Austraße und der Schulstraße,
- Installation einer Straßenbeleuchtung am Verbindungsweg zwischen der Mittelstraße und der Hochheimstraße,
- Anschaffung eines Kompaktraders (insbesondere für den künftigen Winterdienst zur Räumung von Schneemassen in engen Nebenstraßen) sowie eines Pritschentransporters für den gemeindlichen Bauhof.

## Lärmschutzwand einschließlich Kreisverkehr an der L 264 bei Ellen

### Planungen sind weitestgehend abgeschlossen

In der letzten Sitzung des gemeindlichen Bau- und Umweltausschuss stellte Projektleiter Michael Luchtenberg die schon sehr weit gediehenen Planungen für die Lärmschutzwand an der L 264 bei Ellen einschließlich des vorgesehenen Kreisverkehrs im Bereich der Kreuzung Morschenicher Straße, verbunden mit einer Querungs-

hilfe zum Sportplatzgelände, vor. An der öffentlichen Sitzung nahmen auch zahlreiche Zuhörer aus Ellen teil.

Die ca. 1.200 m lange und 3 m hohe Lärmschutzwand, mit deren Bau im Spätherbst diesen Jahres begonnen werden soll, wird beste Schallschluckwerte (beidseitig absorbierend) aufweisen und sich durch die naturnahe Ausführung (die Wand wird von beiden Seiten begrünt) innerhalb von wenigen Jahren harmonisch in die vorhandene Bepflanzung und Umgebung entlang der Straße einfügen. „Von einer Einhausung der Ortschaft Ellen kann keine Rede sein“, führte der Projektleiter aus. Da die Wand schon 2,50 m vom Fahrbahnrand entfernt errichtet werden soll, wird eine Lärmverringerung um 8 Dezibel erreicht, wie dies auch in etwa das seinerzeitige Gutachten für eine 4 m hohe Lärmschutzwand in 6 m Entfernung von der Straße ermittelt hatte.

Da die Wand näher zur Fahrbahn stehen wird, muss nur wenig Strauchwerk zurück geschnitten und nur einige Bäume entfernt werden.



Das Foto zeigt die Bauweise der vorgesehenen Lärmschutzwand vor einer Bepflanzung, die innerhalb von wenigen Jahren komplett begrünt sein wird.



TISCHLEREI

HOLZ- u. KUNSTSTOFF-VERARBEITUNG

**Fenster**  
Holz, Kunststoff, Alu

**Haustüren**  
Holz, Kunststoff, Alu

**Wintergärten**  
Holz, Alu

**Rollfäden**  
Kunststoff, Alu

**Türen und Innenausbau**  
Dämmung, Verkleidung, Böden

**Objekteinrichtung**  
Büro, Küche, Messe, Markise, Rolll., Sperrholz

**Treppen**  
Wangen-/Raumgitaranlagen

**Wartung, Reparaturen**  
Beschlag, Oberflächen, Funktionen

**Beratung, Lieferung, Montage**

## W. Breuer & Sohn

Renovieren -  
Energie + Kosten sparen!

Wir führen kostenlos einen Energiecheck in Ihrem Hause durch.  
Sprechen Sie uns einfach an!

Haus sanieren - profitieren!

Mühlenstraße 48 · 52399 Merzenich

Am Roßpfad 12 · 52399 Girelsrath (Gewerbegebiet)

Telefon (02421) 971112 · Fax (02421) 971170  
info@tischlerei-breuer.de · www.tischlerei-breuer.de

Für Fußgänger und Radfahrer werden an der Einmündung Streifenweg und an der Einmündung des südlichen Wirtschaftsweges vor der Autobahnbrücke Lärmschleusen vorgesehen.

Eine Geschwindigkeitsreduzierung auf der Straße wird mit dem anschließend gebauten Kreisverkehr (40 m Durchmesser) an der Einmündung Morschenicher Straße erreicht. Dort wird auch eine Querungshilfe gebaut, damit gefahrlos das Sportplatzgelände erreicht werden kann.

Da sich die CDU-Fraktion im Ausschuss nach wie vor gegen die Lärmschutzwand und den Kreisverkehr und für eine Verlegung der Straße aussprachen, machte Bürgermeister Hermann Heuser nochmals deutlich, dass weder das Land NRW noch die RWE Power AG, - trotz des nach dem Bau der Anschlussstelle der A 4 bei Merzenich zu erwartenden höheren Verkehrsaufkommens - keine rechtliche Verpflichtung für Lärmschutzmaßnahmen an der L 264 bei Ellen haben und eine Verlegung der Landstraße nach Osten und damit in den Sicherheitsstreifen des Tagebaus trotz jahrelanger Bemühungen nicht erreichbar war.

Um möglichst alsbald eine Verbesserung des Lärmschutzes für die Bevölkerung von Ellen zu erreichen, nahm der Ausschuss mehrheitlich zustimmend die Ausführungen zur Lärmschutzwand und zum Kreisverkehr zur Kenntnis und empfahl dem Rat, in der Sitzung am 30.06.2011 den vorgestellten Planungen zuzustimmen.



So soll der Kreisverkehr im Bereich der Einmündung der Morschenicher Straße in die L 264 mit der Querungshilfe zum Sportplatzgelände aussehen.

**TRANSMAX**  
CONTAINER-SERVICE

Inh. Burckhardt Maxroth

- Container von 5-15 m<sup>3</sup>
- Anlieferung von Kies, Sand, Splitt, Recycling-Material im Container
- Auch Flachcontainer

... wir fahren auch samstags

**52382 Niederzier, Huchem-Stammeln, Hochheimstraße 39-41**  
Telefon (02428) 6686 + 3568 · Telefax 6677 · Mobil (0171) 3316280  
[www.container-transmax.de](http://www.container-transmax.de)

## Asphaltausbau des Fuß- und Radweges am Ellebach zwischen der Aue- und der Schulstraße einschließlich Beleuchtung

Da der Fuß- und Radweg entlang des Ellebaches zwischen der Auestraße und der Schulstraße nicht richtig befestigt ist und sich nach Regenschauern immer wieder zahlreiche größere Pfützen bilden, die dann zeitweise den Weg nicht begehbar oder befahrbar lassen, stellte der Rat der Gemeinde im Haushalt 2011 Haushaltsmittel für den Ausbau des Weges in Asphalt zur Verfügung. Der gemeindliche Bau- und Umweltausschuss hat in einer Sitzung am 19.05.2011 die Auftragsvergabe über den Ausbau des Weges beschlossen. Die RWE Deutschland AG, Euskirchen soll gleichzeitig beauftragt werden, eine Beleuchtung des Weges zu installieren.

Mit den Arbeiten soll Mitte Juni 2011 begonnen werden. Während der Bauphase muss der Weg gesperrt werden. Hierfür wird um Verständnis gebeten.

**PORSCHEN & BERGSCH**  
Mediendiensteleistungen  
Druckerei & Agentur & Verlag

*Ideen, die beeindruckend!*

Am Roßpfad 8 • 52399 Merzenich  
Tel. (0 24 21) 7 39 12 • Fax (0 24 21) 7 30 11  
[info@porschen-bergsch.de](mailto:info@porschen-bergsch.de) • [www.porschen-bergsch.de](http://www.porschen-bergsch.de)

**dolfen & roese**  
heizung und bäder  
*Kompetent und leistungsstark*

niederzier-oberstraße 4  
**02428-508752**  
[www.dolfen-roese.de](http://www.dolfen-roese.de)

so... ..oder doch lieber so

- Badplanung
- Installation
- Trockenbau im Bad
- Putzarbeiten
- Fliesenarbeiten
- Änderung Elektroanschlüsse
- Beleuchtung
- Malerarbeiten

**Komplettbäder alles aus einer Hand**



# Mitteilungen der Verwaltung

## Was ist los in der Gemeinde Niederzier

**Tipps und Termine  
für die Zeit vom  
4. Juni 2011 bis  
19. Juni 2011**

**Samstag, den 04.06.**

Oberzier 18:00 Uhr, Ständchengang, Maigesellschaft Oberzier  
20:00 Uhr, Maiball, Maigesellschaft Oberzier, im Festzelt am Weiherhof

**Sonntag, den 05.06.**

Oberzier Maigesellschaft Oberzier:  
14:30 Uhr, Großer Festzug  
18:30 Uhr, Abholen der Jubelkönigspaare und des Maikönigspaares  
20:00 Uhr, Königsball im Festzelt am Weiherhof

**Dienstag, den 07.06.**

Oberzier 17:30 Uhr, Hähnchenabend, Sophienhof

**Mittwoch, den 08.06.**

Niederzier ab 15:00 Uhr, Versteigerung von Fundsachen, Innenhof der Gemeindeverwaltung am Rathaus Niederzier

Oberzier 18:00 Uhr, Kinoabend, „Moulin Rouge“, Sophienhof

**Donnerstag, den 09.06.**

Niederzier 13:30-16:00 Uhr, Sprechtag der deutschen Rentenversicherung Rheinland

**Freitag, den 10.06.**

Oberzier 10:30 Uhr, Gottesdienst, Sophienhof

**Samstag, den 11.06.**

Niederzier 21:30 Uhr, Siegerehrung Osterschützen, St. Nikolaus Schützenbruderschaft, im Festzelt auf dem Weiberg

**Sonntag, den 12.06.**

Niederzier 10:00 Uhr: Evangelischer Gottesdienst, Bürgerhaus Niederzier

Oberzier 11:00-14:00 Uhr, Pfingstbrunch, Sophienhof  
14:30 Uhr, „Musik ist Trumpf“, Sophienhof

**Donnerstag, den 16.06.**

Niederzier ab 10:00 Uhr, „Unser Dorf spielt Fußball“, Sportverein Niederzier

Oberzier 15:30-19:30 Uhr, Blutspende, Dorfgemeinschaftshaus Oberzier  
15:00 Uhr, Gymnastik für Alle, Sophienhof

**Freitag, den 17.06.**

Oberzier 10:30 Uhr, Gottesdienst, Sophienhof

### Nächstes Erscheinungsdatum

Das nächste Amtsblatt erscheint am 17. 6. 2011.

Mitteilungen (**bitte als Datei oder mit Schreibmaschine geschrieben**) sind bis

**Mittwoch, den 08. 06. 2011, 16.00 Uhr**

bei der Gemeindeverwaltung Niederzier,

Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Zimmer 25, Neubau, abzugeben.

**Sie haben auch die Möglichkeit Ihre Berichte direkt an folgende**

**E-Mail-Adresse zu senden: [dvogel@niederzier.de](mailto:dvogel@niederzier.de)**

**Private Anzeigen sind bitte direkt**

**an den Verlag Porschen & Bergsch zu richten!**

## Hundetoiletten in Niederzier und Huchem-Stammeln aufgestellt

Schon lange ist der Hund der treue Freund des Menschen. Er bringt Leben, Abwechslung und Freude ins Haus, überbrückt Kontaktschwierigkeiten und schützt vor Vereinsamung. Ärger gibt es jedoch immer dann, wenn ein Hund „sein Geschäft“ überall dort hinterlässt, wo er – nicht zu Unrecht – den Unmut vieler Bürger erregt. Dabei ist es gerade der an allen möglichen Stellen hinterlassene Hundekot, der zu einer zunehmenden Verärgerung in der Bürgerschaft führt.

Zur Verbesserung dieser Situation wurden kürzlich probeweise 2 Hundetoiletten in den Freizeitparks Niederzier und Huchem-Stammeln aufgestellt. Die Gemeinde möchte mit der Aufstellung der Beutelspender für mehr Sauberkeit in der Gemeinde sorgen. Dies funktioniert aber nur, wenn alle Hundebesitzer mitmachen und zukünftig den Kot ihrer Vierbeiner auch entsorgen. Dazu entnimmt man aus dem Spender einen Entsorgungsbeutel und zieht ihn wie einen Handschuh über die Hand. Damit nimmt man das Exkrement auf und wendet anschließend den Beutel, der dann entsprechend verknotet im anhängenden Behälter entsorgt werden kann.



**Zierter Getränke Star**

Wir sind für Sie da:  
Mo - Fr 8.30 Uhr - 12.30 Uhr  
und 14.00 Uhr - 18.30 Uhr  
Sa 8.30 Uhr - 14.00 Uhr

Angebote ab: 06.06.2011

<b>Bitburger</b> Pils/light/alkoholfrei 1 FL. Bitburger Radler alkoholfrei 4 0,33 GRATIS! 20 x 0,5l/24 x 0,33l Pfd. 3,18/3,50 € (1,06/1,33 €/l) <b>10,99</b>	<b>Schöffhofer</b> Mix-Birnenlogger 6 x 0,33l Pfd. 0,48 € (1,91 €/l) <b>3,79</b>
<b>GERRI</b> Limonalen versch. Sorten 12 x 1l PET Pfd. 3,30 € (0,58 €/l) <b>6,99</b>	<b>GEROLSTEINER</b> Doppelkaskettaktion! Sprudel / Medium 2 x 12 x 0,7l/0,75l Pfd. 2 x 3,30 € (0,40/0,37 €/l) <b>6,66</b>
<b>Gilden Kölsch</b> 20 x 0,5l Pfd. 3,10 € (1,10 €/l) <b>10,99</b>	<b>Vittel</b> natürliches Mineralwasser 6 x 1,5l Pfd. 3,00 € (0,55 €/l) <b>4,99</b>

Eller GbR • Mühlenstraße 24 • Niederzier  
Heimlieferdienst: Telefon (02428) 90 23 32

**TV-SAT-Kabel-Reparaturdienst** schnell - preiswert - kompetent



**Aktions-Angebote**

- Keine Anfahrtkosten!
- Kostenvorschlag gratis!
- Leihgerät kostenfrei!

Wir reparieren alle Marken!  
...egal wo gekauft!

(Angebote gültig für Kreis (DH) Düren. Ansonsten erfragen Sie bitte den Aufpreis.)

Satelliten-Einmessungspauschale **15,-**  
Kabelprogramm-Einstellungspauschale **15,-**  
TV-Reparaturen ab **20,-**

**müller tv**  
Meisterwerkstatt  
Hohenzollernstr. 1 A 02421  
52351 Düren 49 59 06

**GRUNDIG**  
Fachhändler

## Ferienprogramm 2011

### der Gemeinde Niederzier

Programmangebote für Kinder im Alter von 6 bis 13 Jahren, begrenzte Teilnehmerzahl.

Montag 	25.07.	Fahrt zum Kölner Zoo <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 9.00 Uhr / Rückkehr: 16.00 Uhr  Wetterfeste Kleidung und Lunchpaket mitnehmen.	€ 7,00
Dienstag 	26.07.	Besuch des Freizeitbades Erftlagune Sindorf <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 9.30 Uhr / Rückkehr: 15.00 Uhr	€ 5,00
Mittwoch 	27.07.	Fahrt zum Eifelpark Gondorf <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 08.30 Uhr / Rückkehr: 16.30 Uhr  Wetterfeste Kleidung und Lunchpaket mitnehmen!	€ 15,00
Donnerstag 	28.07.	Erlebnisbad Aquana in Würselen mit der großen Reifenrutsche <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 9.30 Uhr / Rückkehr: 15.00 Uhr	€ 6,00
Freitag 	29.07.	Rurwanderung von Nideggen nach Obermaubach zum Stausee mit Besuch des Waldspielplatzes <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 9.00 Uhr / Rückkehr: 15.00 Uhr Festes Schuhwerk, Lunchpaket und Regenkleidung mitnehmen!	4,00 €
Montag 	01.08.	Naturkundliche Führung im Bereich der Sophienhöhe – Tagebau Hambach <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 09.30 Uhr / Rückkehr: 14.15 Uhr Festes Schuhwerk und Regenkleidung mitnehmen!	€ 3,00
Dienstag 	02.08.	Besuch des Freizeitbades Erftlagune Sindorf <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 09.30 Uhr / Rückkehr: 15.00 Uhr	€ 5,00
Mittwoch 	03.08.	Fahrt zum Bubenheimer Spieleland <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 09.30 Uhr / Rückkehr: 15.30 Uhr	€ 7,00
Donnerstag 	04.08.	Fahrt zum Erlebnisbad Aquana in Würselen <b>Treffpunkt:</b> Gesamtschule Niederzier Abfahrt: 09.30 Uhr / Rückkehr: 15.00 Uhr	€ 6,00
Freitag 	05.08.	Abschlussveranstaltung auf dem Waldspielplatz Oberzier mit einer Rallye <b>Treffpunkt:</b> Grillplatz Beginn: 11.00 Uhr / Ende: 14.00 Uhr	€ 5,00

### Tischtennis

Der Turnverein 1885 e.V. Huchem-Stammeln bietet im Rahmen des Ferienprogramms Kindern und Jugendlichen an, in der Zeit von **Montag, den 08.08. bis Freitag, den 12.08.2011**

in der Turnhalle der Grundschule Huchem-Stammeln kostenlos Tischtennis zu spielen. Die erforderlichen Materialien (Schläger, Bälle, etc.) werden vom Verein gestellt. Turnschuhe sind erforderlich. Wer einen Tischtennisschläger besitzt – bitte mitbringen! Anmeldungen nimmt Herr Lübben unter der Telefonnummer 02428-4441 wochentags ab 17.00 Uhr entgegen.

### Tennis

Der Tennisclub Schwarz-Weiß Niederzier bietet im Rahmen des Ferienprogramms Kindern und Jugendlichen in der Zeit von **Montag, den 08.08. bis Freitag, den 12.08.2011**

auf der Tennisanlage in Oberzier, ein Intensivtraining – auch für Nichtmitglieder – an. Da auch ein gemeinsames Mittagessen vorgesehen ist, wird ein Kostenbeitrag von maximal € 85,00-- (für Vereinsmitglieder) und 105,00- € für Nichtmitglieder gefordert. Mitzubringen sind Sportschuhe und Tennisschläger (falls vorhanden). Hinweis: Bei Vereinsbeitritt innerhalb von 2 Wochen nach dem Intensivtraining wird das Mehrentgelt von 20,00 € erstattet. Anmeldungen nehmen Herr Schlaugat, Tel. 02428-1529 und Herr Kallrath, Tel. 02428-4774 entgegen.

**Zu den einzelnen Veranstaltungen des Ferienprogramms sind eine verbindliche Anmeldung und die Zahlung des Kostenbeitrages erforderlich.**

Die Anmeldung zum Ferienprogramm ist ab Mo, 06.06.2011 bis Fr. 08.07.2011 in der Gemeindeverwaltung Niederzier, Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Zimmer 21, Burggebäude, Telefon 02428/84312 bei Frau Hürtgen und Herrn Abel zu folgenden Zeiten möglich: Mo.-Fr. von 8.00 bis 12.30 Uhr  
Do. von 14.00 bis 18.00 Uhr

Das Ferienprogramm ist ein Angebot an alle Kinder aus dem Gemeindebereich. Jeder kann sich zu jeder Veranstaltung anmelden. Die Teilnehmerzahlen müssen zur sinnvollen und ordnungsgemäßen Durchführung und zur Sicherstellung der erforderlichen Aufsicht bei den Schwimmveranstaltungen auf max. 85 Kinder und bei den anderen Veranstaltungen auf max. 130 Kindern begrenzt werden. Dabei wird davon ausgegangen, dass sich genügend Betreuungskräfte melden.

**An den Schwimmveranstaltungen können nur Kinder teilnehmen, die nachweislich schwimmen können.**

Sollten sich für die Schwimmveranstaltungen in der ersten Woche mehr als 85 Kinder anmelden, werden die Kinder, die nicht teilnehmen können, für die zweite Woche bevorzugt berücksichtigt. Bei Erreichen der max. Teilnehmerzahl je Veranstaltung wird das Anmeldeverfahren beendet.

Der Ortsverein der Arbeiterwohlfahrt (AWO) Ellen hat sich bereit erklärt, den Kostenbeitrag bei Kindern aus einkommensschwachen Familien zu übernehmen. Entsprechende Anträge sind bei der Anmeldung zu stellen.

Änderungen im Programm (Außenveranstaltungen bei strömendem Regen) werden vorbehalten.

 **KOHL**  
*Die Textilreinigung in Ihrer Nähe!*

- Lederreinigung & Färbung
- Teppich- & Polsterreinigung
- Leder- & Textiländerung
- Kunststopfen

**Alle Teppiche pro m<sup>2</sup> 12 €**  
**3 Hosenreinigung 8,88 €**

**Siegfried Kohl**  
Grabenstr. 61 · 52382 Niederzier/H.-Stammeln  
Telefon: 02428/4074 · [www.reinigung-kohl.de](http://www.reinigung-kohl.de)

**über 60 JAHRE**  
**Meisterbetrieb**  
**raumausstattung Wenzel**  
 www.raumausstattung-wenzel.de  
 Polsterei • Gardinen • Sonnenschutz  
 Insektenschutz • Gardinen-Waschservice

Öffnungszeiten  
 Montag - Freitag: 8:30 - 18:30 Uhr  
 Samstag: 9:00 - 13:00 Uhr  
 und nach Vereinbarung  
 Kölnstraße 61 - 52382 Niederzier

02428 - 4264

**HEINRICHS**  
**FAHRZEUGLACKIERUNG**  
**MEISTERBETRIEB**

- Reparatur von Unfallschäden
- Abrechnung von Kasko- und Haftpflichtschäden
- Austausch von Windschutzscheiben
- kostengünstige Dellenentfernung ohne Lackieren

**Ihr Spezialist für Karrosserie und Lack!**

Römerstraße 24 · 52382 Niederzier-Selhausen · Tel.: 0 24 28 / 66 39  
 (direkt neben der Aral-Tankstelle)

### Betreuungskräfte gesucht

Damit eine ausreichende Beaufsichtigung und Betreuung der Kinder gewährleistet werden kann, werden insbesondere Eltern der am Ferienprogramm teilnehmenden Kinder gebeten, sich als Aufsichtsperson zur Verfügung zu stellen. Dies auch dann, wenn eine Unterstützung nicht an allen Tagen des Ferienprogramms möglich ist.

### DFB-Aktionstag in Huchem-Stammeln

„Mitspielen kickt!- Starke Gefühle! Spielend meistern“, unter diesem Motto stand der 3. Fußballaktionstag auf dem DFB – Mini-spielfeld in Huchem-Stammeln.

Am Freitag, den 13.5.11, veranstaltete die Gemeinde Niederzier im Rahmen des oben genannten Aktionstages ein Fußballturnier für Kinder und Jugendliche der Gemeinde. Die Heranwachsenden sollten auch auf eine sportliche Art und Weise lernen, mit ihren Gefühlen umzugehen und sie zu beherrschen, gleich ob es positive sind, wie z.B. die Freude über ein geschossenes Tor oder negative Gefühle, wie Enttäuschung und Wut nach einer Niederlage.



Es meldeten sich zahlreiche Mannschaften an, die multikulturell aber auch aus Mädchen und Jungen zusammengesetzt waren. Das Turnier gestaltete sich besonders lebhaft, weil „jung“ und „alt“ fair gemeinsam mit- sowie gegeneinander spielten.



Die gemeindlichen Sozialpädagogen, Eva Jaek und Werner Heide- rich, sowie der Streetworker Nils Wenzler organisierten den Ablauf sowie das Rahmenprogramm.



Zum Abschluss des gelungenen Turniers wurden die Sieger geehrt. Als Siegerpreis gewannen sie für das Fußballspiel Bayern München gegen die Dürener Kreisauswahl in Langerwehe Eintrittskarten. Auch der Amtsleiter des Schul- Sport- und Kulturamtes Frank Rombey besuchte das Turnier und überzeugte sich gleichzeitig von den Fußballkünsten der Einzelnen. Dankenswerterweise wurde die Ausrichtung des Events von der Gemeinde Niederzier finanziell unterstützt.

### DRK-Blutspendetermin

Der nächste Blutspendetermin in der Gemeinde Niederzier findet

**am Donnerstag, dem 16.06.2011**

**von 15.30 Uhr bis 19.30 Uhr, im Dorfgemeinschaftshaus Oberzier, Dorfplatz 51, 52382 Niederzier (Oberzier)**

statt.

Hierzu ergeht wiederum eine herzliche Einladung an alle, die Blut spenden können. Ein gültiger Ausweis ist mitzubringen.

- Nostalgische Maltechniken
- Restaurierarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Lackierarbeiten
- Fußbodenverlegungen
- Wärmedämmung
- Beton-Fassadensanierungen



**Malerwerkstätte**  
**Elmar A. Klein**

Familientradition seit 1905

*Sämtliche Anstriche  
 auch mit biologischen  
 Farben*

Oberstraße 19  
 52382 Niederzier  
 Telefon (0 24 28) 90 10 04  
 Telefax (0 24 28) 90 10 05  
 e-Mail: mail@malermeister-klein.com

## Öffentliche Versteigerung von Fundsachen

Das Fundamt der Gemeinde Niederzier wird am Mittwoch, dem 08. Juni 2011, ab 15.00 Uhr, im Innenhof des Verwaltungsgebäudes, Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Fundsachen meistbietend, gegen Barzahlung versteigern.

Bei den Fundsachen handelt es sich in der Hauptsache um Fahrräder und diverse Kleingegegenstände.

Die zur Versteigerung kommenden Fundsachen können eine halbe Stunde vor Beginn der Versteigerung besichtigt werden.

Niederzier, den 10.05.2011

Gemeinde Niederzier  
Der Bürgermeister

## Kreislaufwirtschaftsgesetz

Der Bundesrat berät am 27. Mai 2011 über die Novellierung des Kreislaufwirtschaftsgesetzes: Dies betrifft auch die Abfallwirtschaft in der Region.

**Eschweiler, den 24. Mai 2011.** Am Freitag dieser Woche debattieren die Ländervertreter im Bundesrat über den Kabinettsentwurf der Bundesregierung zum Kreislaufwirtschaftsgesetz. Der derzeitige Entwurf beeinflusst massiv die Organisation der Abfallwirtschaft in Deutschland, so Ulrich Koch, Geschäftsführer der kommunalen AWA Entsorgung GmbH. „Auch hier rund um Aachen und Düren müssen wir mit negativen Auswirkungen rechnen.“

Der Gesetzentwurf sieht unter anderem vor, dass sich private Entsorger über sogenannte Gewerbliche Sammlungen die werthaltigen Stoffe aus den Abfällen „herauspicken“ können, während die teure Restmüllentsorgung an den Kommunen hängen bleibt.

„Auch aus Gründen des Umweltschutzes wären diese gravierenden Änderungen an der Organisation der Abfallwirtschaft nicht im Sinne der Bürgerinnen und Bürger“, so betont der Aufsichtsratsvorsitzende der AWA Entsorgung, der Dürener Landrat Wolfgang Spelthahn. „Deutschland hat in der europäischen Union die höchsten Recyclingquoten. Das bestehende System hat sich bewährt und sollte nicht grundlegend verändert werden. In Zeiten knapper werdender Ressourcen darf dieser Spitzenplatz nicht leichtfertig verspielt werden.“

Die AWA Entsorgung und damit auch die Müllverbrennungsanlage Weisweiler sind ein wichtiger Standortfaktor in der Region. Ulrich Koch: „Wir sind ein wichtiger Auftraggeber in der Region und beauftragen ganz überwiegend mittelständische Unternehmen. Wir zahlen Tariflöhne und bilden sehr viele junge Menschen aus. Damit tragen wir eine große Verantwortung für die Region. Es ist wichtig, dass die Politik auf Bundesebene die notwendigen gesetzlichen Rahmenbedingungen schafft, damit wir diesen Verpflichtungen für die und in der Region langfristig weiter nachkommen können.“ Wolfgang Spelthahn: „Die Organisation der Abfallwirtschaft in Deutschland ist ein Erfolgsmodell – Bürgerinnen und Bürger, Wirtschaft und Umwelt profitieren von ihr. Dies sollten wir nicht fahrlässig gefährden. Ich appelliere eindringlich an die Verantwortlichen in Berlin, uns hier vor Ort die Chancen zu erhalten, im Sinne der Bürgerinnen und Bürger die Gebühren für die Abfallwirtschaft möglichst günstig kalkulieren zu können. Die Einnahmen z. B. aus der Papiervermarktung stehen den Kommunen zu!“

## Aus der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses vom 27.05.2011

Zu seiner 7. Sitzung kam der Haupt- und Finanzausschuss am 27.05.2011 unter Vorsitz von Bürgermeister Hermann Heuser zusammen.

Tagesordnungspunkte neben dem Zwischenbericht über die Durchführung einer Hundebestandsaufnahme waren der Sachstandsbericht zur möglichen Installation von Solar- und Photovoltaikanlagen auf Dachflächen gemeindlicher Gebäude sowie der Bericht zur Umsetzung der Maßnahmen des Konjunkturpakets II in der Gemeinde Niederzier.

## Zwischenbericht über die Durchführung einer Hundebestandsaufnahme im Gemeindegebiet

Im Amtsblatt vom 06.05.2011 wurde auf die Durchführung der Hundebestandsaufnahme hingewiesen und den Hundehaltern die Möglichkeit eröffnet, bislang nicht registrierte Hunde innerhalb eines Monats nach Veröffentlichung nachträglich anzumelden.

Vordringliches Ziel dieser Hundebestandsaufnahme ist es, bisher bei der Gemeinde nicht ordnungsgemäß angemeldete Hunde im Sinne einer Steuergerechtigkeit zu erfassen und damit die Hundehalter zur Zahlung der Hundesteuer heranzuziehen.

Bei der Überprüfung in drei von sieben Ortschaften wurden bislang 9 nicht angemeldete Hunde festgestellt und nachträglich ordnungsgemäß angemeldet. Weitere 17 Anmeldungen erfolgten freiwillig.

Nach Aussprache wurde der Zwischenbericht über die Durchführung einer Hundebestandsaufnahme im Gemeindegebiet durch den Ausschuss zur Kenntnis genommen.

## Sachstandsbericht zur möglichen Installation von Solar- und Photovoltaikanlagen auf Dachflächen gemeindlicher Gebäude

Der Maßnahmenkatalog aus der Teilnahme am Qualitätsmanagementsystem „European Energy Award“ der Gemeinde sieht für das Handlungsfeld „Erneuerbare Energie, Wärme“ u.a. die Vermietung von Dachflächen gemeindlicher Gebäude für die Installation von Solar- und Photovoltaikanlagen vor.

Zwischenzeitlich wurden erste Kontakte zu möglichen Investoren geknüpft und die Dächer der öffentlichen Gebäude geprüft, inwieweit diese die Installation dieser Anlagen zulassen.

Über die weitere Vorgehensweise wird in der nächsten Ratssitzung am 30.06.2011 beraten.

## Information zur Umsetzung der Maßnahmen des Konjunkturpakets II

Der Gemeinde Niederzier wurden durch Zuwendungsbescheid für den Investitionsschwerpunkt Bildungsinfrastruktur (659.334 €) und den Investitionsschwerpunkt Infrastruktur (442.749 €) zur Verfügung gestellt.

Der Ausschuss wurde darüber informiert, dass bis Ende April 2011 bereits 72 % dieser gemeindlichen Maßnahmen abgeschlossen waren. Die bislang noch nicht beendeten Maßnahmen müssen bis zum 31.12.2011 abgerechnet werden.

## Strafantrag gestellt

### Bäume im Freizeitpark in Huchem-Stammeln vorsätzlich gefällt

Vermutlich in der Nacht vom 26. zum 27.05.2011 wurden im Freizeitpark in Huchem-Stammeln (Buchenweg) drei größere Linden mutwillig gefällt. Die Gemeinde hat bei der Polizei Strafantrag wegen gemeinschädlicher Sachbeschädigung erstattet.

Hinweise werden erbeten an das Ordnungsamt der Gemeinde Niederzier, Ruf: 02428/840, oder an die Polizeiinspektion Jülich, Ruf: 02461/6270.

Der Schaden für die notwendige Ersatzbepflanzung beläuft sich auf mehrere tausend Euro.



# Ihre Feuerwehr informiert

## Familienzentrum Nelly-Pütz

### Für uns ist Sommerzeit = Grillzeit – hier lauern die Gefahren –

Wenn die Außentemperaturen steigen und die Tage länger werden, ist sie da, die Zeit der Garten- und Grillfeste oder wie immer sie heißen mögen. Mittelpunkt ist stets ein offenes Grillfeuer, das im Familien- und Freundeskreis oder bei öffentlichen Veranstaltungen entzündet wird und für gehobene Stimmung sorgt. Leider müssen sich jedoch alljährlich Rettungsdienste, Feuerwehren, Brandversicherer und andere Institutionen mit folgenschweren Brand- und Explosionsunfällen befassen, die durch allzu leichtfertigen Umgang mit Grillgeräten und -feuer entstanden sind.

#### Beispiele schlimmer Folgen kennen die Feuerwehren zu Genüge:

Trauriges und warnendes Beispiel: Fünf junge Menschen mussten in einer Wochenendhütte ihr Leben lassen, die durch ein vermeintlich gelöscht Grillfeuer in Brand geraten war. In einem anderen Fall erlitt ein junges Mädchen schwerste Verbrennungen und musste für neun Monate ins Krankenhaus, weil durch Nachgießen von Spiritus eine Verpuffung entstand. Der Vater hatte die Grillkohle - wie in der Bedienungsanleitung beschrieben - mit einer geringen Menge Spiritus benetzt. Die Flüssigkeit wurde sofort von der porösen Masse aufgesogen, sodass sich nach dem Entzünden eine entwicklungsfähige Glut bildete. Bei erneutem Nachgießen von Spiritus kam es zu einer Stichflamme, die das in nächster Nähe stehende Kind erfasste und schwer verletzte.

Damit die sommerliche Party am Holzkohlengrill ein vergnügtes Fest bleibt und es nicht zu einem Brandunfall gerät, sind folgende wichtige Regeln zu beachten:

- Sicheren Standplatz wählen.
- Keine leicht brennbaren Stoffe in unmittelbarer Nähe der Feuerstelle (z. B. Lampions, Girlanden, Gardinen etc.) anbringen.
- Ausreichenden Sicherheitsabstand (mind. 2-3 m) schaffen.
- Löschmittel (z. B. Feuerlöscher) bereitstellen.
- Ebenen, nicht brennbaren Untergrund wählen und Standfestigkeit des Grills prüfen.
- Rettungs- und Fluchtwege freihalten.
- Vorsicht beim Entzünden.
- Möglichst nur Trockenbrennstoffe (z. B. Grillanzünder u. ä.) verwenden.
- **Niemals flüssigen Brennstoff in glimmende Holzkohle nachgießen!**
- Glut nicht durch Pressluft oder Sauerstoff anfachen.
- Auf schwer oder mindestens normal entzündliche Kleidung achten.
- Grillgeräte niemals von Kindern bedienen oder gar anzünden lassen.
- Kindern den Zutritt zum Sicherheitsbereich (2-3 m) verwehren.
- Heiße Asche, Holzkohlenreste usw. niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Sämtliche Verbrennungsrückstände ablöschen, am besten mit Wasser.

Feuerwehr und Rettungsdienst erreichen Sie unter

**Notruf 112**

## Erste Interkommunale Grundausbildung der Feuerwehren

Am 09.04.2011 endete der gemeinsame Grundausbildungslehrgang "Modul 1 & 2" der Feuerwehren Inden, Langerwehe und Niederzier. 5 Samstage lang hatten die Kameradinnen und Kameraden in Theorie und Praxis Basiswissen ihrer Feuerwehrlaufbahn erlernt. Themen wie Fahrzeugkunde, Rechtskunde oder Retten- und Selbstretten standen neben vielen weiteren auf dem Stundenplan. Erfolgreich bestanden alle Lehrgangsteilnehmerinnen und Lehrgangsteilnehmer und zwar aus Inden: Alexander Reuter, Dennis Beretz, Mark Daniel, Stefan Weber und Jaqueline Körner,

aus Langerwehe: Pascal Dechene, Tim Wolff, Claudia Keyzers, Corinna Kinzweiler, Stefan Vogel, Lars Löwenkamp, Simon Löwenkamp, Christian Kurth, Marcel Erz, Joe'l Gipperich, Stefan Zeitz, Lars Schiffmann und Kai Feltmann,

aus Niederzier: Jessica Frinken, Marc Paul, Sebastian Poggensee, Dennis Frigault, Daniel Boltersdorf, Nico Puddu, Arne Sennecke, Christian Wichary und Marcel Thümmler.

Ein besonderer Dank gilt allen Ausbildern und Betreuern des Lehrgangs.



Ausblick: Voraussichtlich im kommenden Jahr werden die zuvor genannten Kameradinnen und Kameraden die Module 3 und 4 ihrer Grundausbildung bei der Feuerwehr Langerwehe absolvieren. Weiterhin gehört auch eine Ausbildung in Erster-Hilfe zur Grundausbildung.

## Notruftafel

	Telefon-Nr.
<b>Notruf</b>	110
<b>Feuerwehr</b>	112
<b>Arztzentrum</b>	0180 5044100
<b>Polizeiinspektion Jülich</b>	(02461) 62 70
Neusser Str. 11, 52428 Jülich	
Norbert Tirtey zuständig für: Ellen,	(02428) 90 11 30
Huchem-Stammeln, Niederzier, Oberzier, Sprechstunden: dienstags 18-20 Uhr, freitags 11-13 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst – Rathaus, Rathausstr. 8, 52382 Niederzier, Burggebäude, Zimmer 17	
Robert Köhler zuständig für:	
Hambach, Krauthausen, Selhausen	(02465) 810
Sprechstunden: dienstags 9-11 Uhr, mittwochs 17-18 Uhr, donnerstags 9-11 Uhr, Anschrift: Polizeiinspektion Jülich – Bezirksdienst – Rathaus, Rathausstr. 1, 52459 Inden	
<b>Gemeindeverwaltung Niederzier</b>	(02428) 840
Rathausstr. 8, 52382 Niederzier	
<b>EWV-Störmeldestelle</b>	(0800) 398 01 10
Gas und Wasser Tag und Nacht erreichbar. Bei Störungen in der Wasserversorgung oder Rohrbrüchen vor der Wasseruhr.	
Außerdem bei Störungen in der Gas- und Energieversorgung.	
<b>Notdienst der Sanitär- und Heizungsinnung</b>	(02421) 126111
(erreichbar über Stadtwerke Düren SWD)	
<b>Kabelfernsehen PrimaCom AG</b>	(0180) 5221616
	(0180) 377 46 22 66
	(02421) 47-20 00
<b>RWE Deutschland AG</b>	
Neue Jülicher Str. 60, 52353 Düren	
<b>Caritaspflegestation</b>	(02428) 94 81 10
Die Mitarbeiter der Caritaspflegestation sind 365 Tage im Jahr rund um die Uhr für Sie erreichbar. Caritaspflegestation Niederzier-Merzenich, Mühlenstr. 12, 52382 Niederzier	
<b>Telefon-Seelsorge</b>	
Kostenfrei und anonym unter	(0800) 111 01 11
Die Telefon-Seelsorge ist immer für Sie da.	(0800) 111 02 22
Egal von wo, egal wie lange.	

# Notdienste

## Ärztlicher Notdienst

Telefon-Nr.  
0180/5044100

Bitte wenden Sie sich in dringenden Fällen an den ärztlichen Notdienst, sofern Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist. Die Arztrufzentrale ist wie folgt besetzt:

a) Montag/Dienstag und Donnerstag 19.00 - 7.30 Uhr

b) Mittwoch und Freitag/Weiberfastnacht 13.00 - 7.30 Uhr

c) Samstag/Sonntag/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 7.30 - 7.30 Uhr

**Besonderheit: Am Wochentag vor einem Feiertag (z.B. Donnerstag vor Karfreitag) ist die Arztrufzentrale auf jeden Fall ab 18.00 Uhr besetzt.**

Die Jülicher Notfallpraxis ist erreichbar unter:

**(02461) 620300**

Die Notfallpraxis Düren, Roonstr. 30 (Nähe Krankenhaus) ist geöffnet:

**Mo, Di + Do 19.00-22.00 Uhr, Mi + Fr + Weiberfastnacht 13.00-22.00 Uhr, Sa/So/Feiertag/Heiligabend/Silvester/Rosenmontag 8.00-22.00 Uhr**

**Der nachfolgende Notdienst ist vorbehaltlich etwaiger Änderungen (über Arztrufzentrale zu erfragen).**

## Augenarzt

04. 06.	Dr. med. phil. Clasen, Jülich, Kurfürstenstr. 15	02461/34175-0
05. 06.	Dr. med. Schmidt, 52351 Düren, Kölnstr. 95	02421/16933
08. 06.	Dr. med. Boekels-Clasen, Jülich, Kurfürstenstr. 15	02461/34175-0
11./12. 06.	Dr. med. Hagenau, 52349 Düren, Wirtelstr. 22	02421/17631
13. 06.	Dr. med. Terhorst, 52349 Düren, Schenkelstr. 11	02421/15893
15. 06.	Dr. med. Schulz & Dr. med. Kreuzer, 52372 Kreuzau, Hauptstr. 24	02422/8031
18./19. 06.	Dr. med. phil. Clasen, Jülich, Kurfürstenstr. 15	02461/2665

## Zentrale zahnärztliche Notdienst-Telefon-Nummer: 01805 – 986700

**Montags, dienstags, donnerstags und freitags:** Für den Fall, dass der behandelnde Arzt nicht erreichbar ist, 18.00 Uhr bis 8.00 Uhr.

**Mittwochs:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 16.00 bis 18.00 Uhr. Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

**Samstags und sonntags sowie an Feiertagen:** Sprechzeiten für den zahnärztlichen Notdienst von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 16.00 bis 18.00 Uhr. Außerhalb der Sprechzeiten ist die Praxis telefonisch rufbereit.

## Tierärztlicher Notdienst

04./05. 06.	TÄ Knorre-Hoffmann (02461) 50461	Dr. Munnes-Jugert (02428) 901010
	Dr. Krings (02429) 901117	TA Weyermann (02421) 129812
11./12./13. 06.	Dr. Lott (02427) 1203	TÄ Nürnberg (02461) 621463
	Dr. Swenshon (02421) 61888	Dr. Wintz (02422) 8070
18./19. 06.	TA Hannes (02421) 41811	TÄ Schmitz-Hoch (02426) 901576
	Dr. Ruffer von Berg (02464) 1004	TA Zentis (02427) 404

## Apotheken-Notdienst (Evtl. Änderungen entnehmen Sie bitte den Tageszeitungen bzw. dem Notdienstkasten der Apotheke)

Dürener Apotheken			Jülicher Apotheken	
04. 06.	Bonifatius-Apotheke, Düren, Gneisenaustr. 68 (02421) 71260	Rur-Apotheke, Düren-Lendersdorf, Krauthausener Str. 1b (02421) 54632	Löwen-Apotheke, Linnich, Mahrstr. 23 (02462) 2990	
05. 06.	Kaiser-Apotheke, Düren, Wilhelmstr. 8 (02421) 15711	Neffeltal-Apotheke, Nörvenich, Marktplatz 7 (02426) 4067	Apotheke Bacciocco, Koslar, Kreisbahnstr. 2 (02461) 58646	
06. 06.	Ahorn-Apotheke, Düren-Gürzenich, Valencienser Str. 134 (02421) 96880-0	Arnoldus-Apotheke, Düren-Arnoldsweiler, Arnoldsstr. 12 (02421) 391963	Martinus-Apotheke, Aldenhoven, Frauenrather Str. 7 (02464) 6500	
07. 06.	Schwanen Apotheke, Düren, Grüngürtel 25 (02421) 931010	St.-Martin Apotheke, Langerwehe, Hauptstr. 212 (02423) 901047	Post-Apotheke, Jülich, Kölnstr. 19 (02461) 8868	
08. 06.	Obertor Apotheke, Düren, Oberstr. 9-13 (02421) 15736	Rursee Apotheke, Nideggen-Schmidt, Nideggerner Str. 8 (02474) 99900-0	Adler-Apotheke, Inden-Altdorf, Rathausstr. 10 (02465) 99 100	
	Maxmo-Apotheke im real, Düren, Am Ellernbusch 22 02421/223250			
09. 06.	Sonnen-Apotheke, Düren, Friedr.-Ebert-Platz 34 (02421) 13678	Victoria-Apotheke, Kreuzau, Bahnhofstr. 8 (02422) 94080	Apotheke Bacciocco, Jülich, Marktplatz 5 (02461) 2513	
10. 06.	Adler-Apotheke, Vettweiß, Gereonstr. 1 (02424) 7130	Gertruden-Apotheke, Düren-Birkendorf, Nordstr. 44 (02421) 82430	Adler-Apotheke, Rödingen, Agricolastr. 4 (02463) 99400	
	Farma-plus-Apotheke, Düren, Wirteltorplatz 9 (02421) 407830		St.-Gereon-Apotheke, Brachelen, Hauptstr. 44 (02462) 8138	
11. 06.	Flora-Apotheke, Düren, Kölnstr. 48 (02421) 16405	Laurentius-Apotheke, Merzenich, Dürer Str. 4 (02421) 392888	Rosen Apotheke, Niederzier, Mühlenstr. 23 c (02428) 6699	
12. 06.	Bonifatius-Apotheke, Düren, Gneisenaustr. 68 (02421) 71260	Rur-Apotheke, Düren-Lendersdorf, Krauthausener Str. 1b (02421) 54632	Nord-Apotheke, Jülich, Nordstr. 1a (02461) 8330	
13. 06.	Ahorn-Apotheke, Düren-Gürzenich, Valencienser Str. 134 (02421) 96880-0	Arnoldus-Apotheke, Düren-Arnoldsweiler, Arnoldsstr. 12 (02421) 391963	Marien-Apotheke, Linnich, Rurdorfer Str. 56 (02462) 8033	
14. 06.	Tivoli-Apotheke, Düren, Tivolistr. 26 (02421) 44160	Hürtgenwald-Apotheke, Kleinhau, Kreuzstr. 44 (02429) 7205	Apotheke Bacciocco, Titz, Landstr. 36a (02463) 7219	
15. 06.	Markus-Apotheke, Düren, Zülpicher Str. 72 (02421) 505231	Linden-Apotheke, Merzenich, Lindenstr. 42 (02421) 33835	Karolinger-Apoth., H.-Stammeln, Karolingerstr. 3 (02428) 94940	
16. 06.	Maxmo-Apotheke, StadtCenter Düren, Kuhgasse 8 (02421) 306090	Kloster-Apotheke, Düren-Mariaweiler, An Gut Nazareth 8 (02421) 86928	Schlossplatz-Apotheke, Jülich, Römerstr. 7 (02461) 50415	
17. 06.	Bahnhof-Apotheke, Düren, Arnoldsweilerstr. 21-23 (02421) 15309	Rurtal-Apotheke, Heimbach, Hengebachstr. 37 (02446) 453	Marien-Apotheke, Aldenhoven, Marienstr. 1 (02464) 1754	
18. 06.	Anna-Apotheke, Düren, Wirtelstr. 2 (02421) 13008	Marien-Apotheke, Langerwehe, Hauptstr. 88 (02423) 9495-0	St. Martin-Apotheke, Linnich, Kirchplatz 4 (02462) 1006	
19. 06.	Elefanten-Apotheke, Düren, Josef-Schregel-Str. 68 (02421) 41647	Apotheke am Markt, Nideggen, Graf-Gerhard-Str. 5 (02427) 1261	Rur-Apotheke, Jülich, Kleine Kölnstr. 16 (02461) 51152	

# Aus den Kindergärten

## Fit für den Schulweg

Im Rahmen der Vorschulerziehung ist auch der sichere Weg zur Schule ein wichtiger Punkt.



Die **Vorschulkinder des Kindergartens Krümelhaus** übten daher das Überqueren der Straßen sehr ausführlich. Einen ganzen Vormittag nahm sich Herr Tirtey von der Polizeistation Jülich für die Kinder Zeit. Er ging mit den Kindern durch den Ort und übte an verschiedenen Stellen wie sie sicher die Straße überqueren können. Durch unterschiedliche Situationen und bei schwer einzusehenden Straßenverhältnissen haben die Kinder erfahren wie sie alleine solche Herausforderungen bewältigen können. Mit dem Bordsteintraining erlangen die Kinder Sicherheit im Straßenverkehr und machen einen weiteren Schritt zur Schulreife.

Wir danken der Polizeistation Jülich, die uns durch Herrn Tirtey bei dieser Maßnahme unterstützt.

## Rollende Waldschule

### in der integrativen Kita in Oberzier



Im Mai besuchte uns Herr Körner von der Kreisjägerschaft Düren und brachte die Rollende Waldschule mit. Hautnah konnten wir uns die Tiere anschauen und anfassen war auch erlaubt, obwohl der ein oder andere Vogel im wahrsten Sinne des Wortes „Federn lassen“ musste.

Über einige spitzen Zähne waren wir sehr erstaunt und so manches Fell oder Federkleid fühlte sich richtig weich an. Herr Körner konnte zu jedem Tier viel erzählen und die Kinder hörten gespannt zu. Für viele Kinder wurde der große Uhu zum Favoriten auserkoren, und das der Feldhase so groß ist hätte auch keiner gedacht. In der nächsten Woche sind wir mit den Kindern in den Wald gegangen und eine Gruppe hat tatsächlich ein junges Reh am Wegrand gesehen.

Es war für alle eine erlebnisreiche Woche. Ein großes „Danke schön“ an Herrn Körner, der die Rollende Waldschule ehrenamtlich begleitet.

# Schulnachrichten

## Belohnung für gute Übersetzungsleistung

### Schüler erhielten Urkunden für Teilnahme an Juvenes Translatores



Für die Teilnahme am Übersetzungswettbewerb Juvenes Translatores erhielten Shannon Siffrin, Selina Recke, Patrick von Lüninck, Koordinatorin Petra Kurtz-Wieseler, Sarah Reimer, und Caroline Lövenich eine Urkunde. Rechts Schulleiter Hermann-Josef Gerhards.

Auch beim 4. Übersetzungswettbewerb Juvenes Translatores nahmen wieder SchülerInnen der Gesamtschule Niederzier/Merzenich teil. Die steigende Nachfrage an Übersetzern und die Notwendigkeit sprachlicher Flexibilität in Europa sind Grundlagentexte des

Wettbewerbs“, sagt Petra Kurtz-Wieseler, die die Durchführung an der Schule koordinierte.

751 Schulen aus ganz Europa – darunter in Deutschland lediglich zwei Gesamtschulen – ermittelten den Sieger des Übersetzungswettbewerbs. Leider erreichte auch dieses Jahr kein Schüler der Gesamtschule Niederzier/Merzenich den 1. Platz, was angesichts der Vielzahl der Teilnehmer aber auch nicht unerwartet war.

Vielmehr war allein die Teilnahme für Caroline Lövenich, Selina Recke, Sarah Reimer, Shannon Siffrin und Patrick von Lüninck eine besondere Erfahrung: „Die Aufgaben waren interessant und anspruchsvoll, aber wir konnten sie bewältigen“, meinte Selina Recke. Und Sarah Reimer zieht den Hut vor der Arbeit des Übersetzers: „Für diesen Beruf braucht man breite Kenntnisse.“

Als Anerkennung für die guten Leistungen, die von professionellen Übersetzern begutachtet worden waren, erhielten nun alle Teilnehmer Urkunden aus Brüssel. Diese überreichte Schulleiter Hermann-Josef Gerhards den TeilnehmerInnen und der Koordinatorin. „Unsere SchülerInnen haben sehr konzentriert gearbeitet“, resümiert Petra Kurtz-Wieseler. „Schade, dass die Einzelergebnisse den Schulen nicht mitgeteilt werden.“

## Napoleon - ein differenziertes Bild einer schillernden Figur

### Gymnasiale Oberstufe der Gesamtschule Niederzier/Merzenich besucht Napoleon-Ausstellung in Bonn

Den diesjährigen Kulturtag nutzte die Gymnasiale Oberstufe der Gesamtschule Niederzier/Merzenich, um in Bonn die Ausstellung zu

Napoleon Bonaparte zu besuchen. Mit ihren Tutoren und der Abteilungsleiterin Sabine Mehrhoff machten sich über 200 SchülerInnen auf den Weg in die ehemalige Landeshauptstadt. Dort erlebten die Jugendlichen in einer 2-stündigen Führung ein sehr differenziertes Bild des Feldherrn und Politikers. Anhand von Kunstwerken und historischen Zeugnissen wurde den SchülerInnen deutlich, wie stark der Einfluss und wie groß die Berühmtheit des französischen Kaisers zu Beginn des 19. Jahrhunderts war.

Dabei profitierten die Besucher auch von den fachkundigen Gruppenleitern: „Unserem Experten Jerome Padilla ist es gelungen, uns die Zwiespältigkeit der Figur näher zu bringen“, meinte Fabian Freialdenhoven, der mit großem Interesse an der Veranstaltung teilnahm. Gerade den angehenden Abiturienten bot die Führung zusätzliches Hintergrundwissen für das anstehende Zentralabitur.

Um den SchülerInnen Möglichkeiten zur Vertiefung zu bieten, hatten die GeschichtslehrerInnen Material zur selbständigen Erkundung erarbeitet. So hatten die Oberstufenschüler im Anschluss noch Zeit, Besonderheiten der Ausstellung auf eigene Faust zu erkunden. „Die Ausstellung zeigt ein facettenreiches Napoleon-Bild“, bestätigte auch Abteilungsleiterin Sabine Mehrhoff, die den nächsten „Kulturtag“ der gymnasialen Oberstufe schon fest eingeplant hat.



Mit der gesamten Oberstufe (hier der Jahrgang 13) besuchte die Gesamtschule Niederzier/Merzenich die Napoleon-Ausstellung in Bonn

## Politik hautnah erleben!

### Schüler der Gesamtschule Niederzier/Merzenich simulieren „Klimagipfel“

Einen Ausflug in die Welt der großen Politik unternahmen fünf Schülerinnen und Schüler der Gesamtschule Niederzier/Merzenich. Die Oberstufenschüler der Jahrgänge 11 und 12 nahmen erfolgreich am zweitägigen „Planspiel Europa“ der Friedrich-Ebert-Stiftung in Bonn teil. Dort ging es in diesem Jahr um das hochaktuelle Thema „Klimapolitik“.



Unsere Teilnehmer beim Planspiel Europa: Matthias Gasper, Bathy Itoua, Jonas Mohr, Sarah Reimer, Pascal Leistschneider

Die Schülerinnen Sarah Reimer und Bathy Itoua sowie die Schüler Pascal Leistschneider, Matthias Gasper und Jonas Mohr erlebten unter der Leitung der Referendarin Jenny Bruchof, wie sich der Alltag eines Politikers im Europaparlament anfühlt. „Das war eine sehr interessante Erfahrung“, meint Bathy Itoua.

Als Europaabgeordnete und Mitglieder der EU-Kommission sollten die Schülerinnen und Schüler binnen zwei Tagen über eine Richtlinie zur Verringerung des CO<sub>2</sub>- Ausstoßes verhandeln. Auch wenn die Interessen der einzelnen Ländervertreter am Ende zu unterschiedlich waren und kein Gesetz verabschiedet wurde, konnten die „Jungparlamentarier“ einen genauen Einblick in die Arbeit der unterschiedlichen Akteure der EU erlangen und hautnah erleben, was es bedeutet, in einer großen Gruppe zu einem gemeinsam Konsens zu gelangen.



Die Teilnehmer des Planspiels Europa

Inh. Horst Nückel Heizöl - Diesel - Schmierstoffe - Kohlen - Brikett

**Heizöl**  
Diesel  
Schmierstoffe  
Kohlen  
Brikett

Peter Titz e.K.  
Am Langen Graben 47  
52353 Düren

Telefon: 02421/98 25 0  
Telefax: 02421/98 25 25

**HEIZUNG · SANITÄR** GmbH  
**MATHEISEN**

- Meisterbetrieb aus Tradition seit über 50 Jahren
- Öl- und Gasheizungsanlagen inkl. Wartungen
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Badneugestaltung und -sanierung
- Kundendienst für VIEB MANN Heiztechnik
- Heiztechnik
- Planung, Beratung, Ausführung

Zum Heistert 20 · 52382 Niederzier  
Telefon: 0 24 28 / 59 66 · Fax: 0 24 28 / 90 37 26

# Kirchliche Nachrichten

## Gottesdienstordnung

der katholischen Pfarrgemeinden St. Cäcilia Niederzier,  
St. Josef Huchem-Stammeln, St. Martin Oberzier,  
St. Thomas v. Canterbury Ellen u. St. Antonius Hambach

Öffnungszeiten der Pfarrbüros:

Niederzier, Am Grauen Stein 8a, Tel. 1577, Mo., Mi. und Fr. 9.00-12.00 Uhr

Huchem-Stammeln, Hochheimstr. 47, Tel. 1577 + 3508,

Di. 10.00-11.30, Do. 13.45-15.15 Uhr

Oberzier, Dorfplatz 14, Tel. 1577 + 1798, Mi 15.30-17.00 Uhr

Ellen, St. Thomas Str. 7, Tel. 1577 + 5294, Mi. 13.45-15.15 Uhr

Hambach, Bachstr. 1, Tel. 1577 + 3591, Do 15.30-17.00 Uhr

### Samstag, 04. Juni

El 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Vorabendmesse

Oz 18.30 Uhr Vorabendmesse

### Sonntag, 05. Juni – 7. Sonntag

Nz 09.30 Uhr Hl. Messe

HS 10.00 Uhr Hl. Messe (Kollekte für die Kirche)

Ham 10.45 Uhr Hl. Messe

15.00 Uhr Taufe für Gianna Meuter, Fabian Effertz und Ashley Falter

### Montag, 06. Juni

HS 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

### Dienstag, 07. Juni

Selh 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe  
(Kollekte: Miteinander Teilen)

Nz 09.00 Uhr Hl. Messe

### Mittwoch, 08. Juni

Oz 09.00 Uhr Hl. Messe

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

Ham 19.00 Uhr Pfarrgemeinderatssitzung

### Donnerstag, 09. Juni

El 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Ham 09.00 Uhr Hl. Messe

### Freitag, 10. Juni

Nz 08.15 Schulgottesdienst

Sh 10.30 Uhr Hl. Messe

Oz 15.00 Uhr Pfarrheim – Film der Jugend

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

anschl. Stille eucharistische Anbetung bis 19.30 Uhr

### Samstag, 11. Juni – Hl. Barnabas, Apostel (Renovabis-Kollekte)

Oz 11.30 Brautamt Wolf-Richter

El 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Vorabendmesse

Oz 18.30 Uhr Vorabendmesse, musikalische Gestaltung Chor  
HamONie, Verabschiedung der Küsterin Annegret Schultes

### Sonntag, 12. Juni – Pfingsten (Renovabis Kollekte)

Nz 09.30 Uhr Krönungsmesse der Schützenbruderschaft, mus.  
Gest. durch die Kirchenchöre Nz/Oz



Jeder Mensch verdient einen ganz persönlichen Abschied – von der Dekoration bis zur Trauerrede. Wir planen mit Ihnen gemeinsam Ihre individuelle Zeremonie und nehmen uns viel Zeit für Sie.

Bestattungshaus Jean Haas  
Alte Jülicher Str. 40  
52353 Düren  
Telefon 02421 41 16 3  
info@haas-bestattungen.de



## BEERDIGUNGSMITTEL FRANKEN



Erd-, Feuer- und Seebestattungen

Überführungen

Übernahme aller Formalitäten

Auf Wunsch Besuch im Trauerhaus

Rudolf-Diesel-Straße 6 • 52428 Jülich

Telefon: geschäftlich 0 24 61 / 3 43 99 32

privat 0 24 61 / 5 21 79 • mobil 01 76 / 52 31 06 69

HS 10.15 Uhr Hl. Messe

Ham 10.45 Uhr Familienmesse, mus. Gest. durch den Kinderchor

### Pfingstmontag – 13. Juni

El 09.00 Uhr Hl. Messe

Oz 09.30 Uhr Hl. Messe, mus. Gest. durch die Schola

HS 10.15 Uhr Hl. Messe (Jahrestag der Altarweihe 1980)

Ham 10.45 Uhr Hl. Messe

Nz 11.00 Uhr im Festzelt Hl. Messe

### Dienstag, 14. Juni

Selh 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Nz 15.00 Uhr Seniorenmesse, anschl. Kaffeetrinken im Bürgerhaus

### Mittwoch, 15. Juni

Oz 09.00 Uhr Hl. Messe

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

### Donnerstag, 16. Juni

El 08.30 Uhr Rosenkranz, 09.00 Uhr Hl. Messe

Ham 15.00 Uhr Seniorenmesse

### Freitag, 17. Juni

Sh 10.30 Uhr Hl. Messe

HS 18.00 Uhr Rosenkranz, 18.30 Uhr Hl. Messe

Ham 18.00 Uhr Probe der Firmlinge

### Samstag, 18. Juni

Ham 11.00 Uhr Hl. Messe anl. der Goldhochzeit der Eheleute Gertrud und Heinz Birk

Nz 14.00 Uhr Brautamt für die Eheleute Corinna Kalb und Roberto Crocco

El 15.00 Uhr Taufe für Johanna Wrobel und Linus Höhne

Ham 18.30 Uhr Firmmesse mit Weihbischof Dr. Johannes Bündgens, mus. Gest. Chor HamONie

### Sonntag, 19. Juni – Dreifaltigkeitssonntag (Kollekte Jugenseelsorge)

El 09.30 Uhr im Festzelt Hl. Messe anl. des Schützenfestes

Nz 09.30 Uhr Familienmesse als Pilgermesse der Nievenheim- und Heimbachpilger

HS 10.00 Uhr Hl. Messe

Oz 10.45 Uhr Hl. Messe

Ham Sammlung Antonius Bauverein

El = Ellen, Ham = Hambach,

HS = Huchem-Stammeln, Nz = Niederzier,

Oz = Oberzier, Sh = Seniorenheim Sophienhof, Sel = Selhausen

### Öffnungszeiten der Pfarrbüros im Juni

In der Zeit vom 13. Juni 2011 bis 01. Juli 2011 ist das Pfarrbüro in Niederzier nur jeweils mittwochs (15.06., 22.06. und 29.06) in der Zeit von 09.00-12.00 Uhr geöffnet. Die Pfarrbüros in Oberzier, Hambach, Huchem-Stammeln und Ellen bleiben in dem o. g. Zeitraum geschlossen.

Der Anrufbeantworter im Pfarrbüro Niederzier (Tel. 1577) wird in dieser Zeit regelmäßig abgehört.

### Nievenheimwallfahrt 2011

#### der Bruderschaft Göttlicher Salvator Niederzier

Am 25. und 26. Juni findet die diesjährige Fußwallfahrt nach Nievenheim statt.



## Bestattungen

### Conrads-Schmitz

Grüner Weg 27 · 52382 Oberzier

Telefon (0 24 28) 90 12 55

Erd-, Feuer-, Seebestattungen, Überführungen, Dekorationen der Trauerhalle. Erledigung aller Formalitäten, eigener Trauerdruck. Auf Ihren Wunsch besuchen wir Sie im Trauerhaus.

Wir sind Partner der Deutschen Bestattungsvorsorge Treuhand Aktiengesellschaft

Die Pilgermesse feiern wir bereits am Sonntag, 19. Juni um 9.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Cäcilia.

Die Fußpilger treffen sich am Samstag, 25. Juni um 5.50 Uhr in der Pfarrkirche St. Cäcilia in Niederzier, wo der Reisesegen erteilt wird. Danach gehen wir den alten Pilgerweg, der nur durch das Rheinbraunloch eine größere Umleitung erfährt, bei hoffentlich gutem Wetter betend und singend nach Nievenheim (bei Dormagen). Ein Begleitfahrzeug (Bus) für Gepäck und eventuelle Fußkranke ist während des gesamten Pilgerweges in unserer Nähe.

Pilger, die in Nievenheim übernachteten, mögen sich jetzt schon bei: **Sibille Rohe**

**Schützenstr.10, 52382 Niederzier, Tel. 02428 – 6432**

anmelden, damit entsprechende Zimmerreservierungen vorgenommen werden können. (Die Bettenzahl in den Nievenheimer Gasthöfen ist nur sehr klein.)

Zurück von unserer Wallfahrt werden wir am 26. Juni 2011 gegen 17.00 Uhr am Friedhof in der Hambacher Str. sein. Von dort aus gehen wir zum Stationskrenz „op de Jroov“ mit den Daheimgebliebenen, um dort die heiligen fünf Wunden zu beten. Anschließend endet die Wallfahrt mit dem sakramentalen Segen in unserer Pfarrkirche durch unseren Pfarrer.

Wir hoffen, dass sich in diesem Jahr viele (- auch jüngere -) Neupilger finden. Herzliche Einladung an alle Interessierten!

Informationen über den Ursprung, die Entstehung und den Sinn der Wallfahrt erhalten Sie gerne beim Chronisten Theo Jansen, Tel. 02428 – 4772.

### Jahreshauptversammlung beim Kirchenchor St. Thomas, Ellen

Bei der Jahreshauptversammlung des Kirchenchores St. Thomas, Ellen standen in diesem Jahr sätzungsbedingt die Neuwahlen des Vorstandes an. Hans Schumacher, der über 30 Jahre den Vorstand leitete, sowie Marlene Baumann, die ihm in den letzten Jahren als 2. Vorsitzende zur Seite stand, wollten beide aus gesundheitlichen Gründen „etwas kürzer treten“. Diese Entscheidung fiel beiden nicht leicht! Die Mitglieder bedankten sich für ihren unermüdlenden Einsatz für alle Belange des Chores.

Einstimmig wurde Josef Köhnen zum 1. Vorsitzenden gewählt. Ihm zur Seite stehen als Kassiererin Ruth Klütsch und als Schriftführerin Sabine Grunenberg. Zum Notenwart wurden Waldtraud Plum und Heinz-Peter Esser gewählt, Beisitzer sind Silvia Wittgen-Spies und Susanne Prinz.

Als Dank für seine Unterstützung und um die langjährige Verbundenheit zum Kirchenchor St. Thomas, Ellen weiterhin aufrecht zu erhalten, wurde Herr Pastor Heinrich Müller zum Ehrenmitglied ernannt.

Wenn Sie Lust haben, den Chor durch Ihr Mitsingen zu unterstützen, schauen Sie doch einfach am Mittwochabend um 20:00 Uhr in der Gaststätte Wamig-Weber vorbei. Wir freuen uns über jeden Mitsänger.

### Pfarrfest St. Cäcilia

Nach längerer Pause wollen wir in diesem Jahr wieder ein Pfarrfest feiern. Am 10. Juli findet am Bürgerhaus in Niederzier unser Pfarrfest statt. Näheres dazu folgt im nächsten Amtsblatt. Wir suchen noch Unterstützung für das Fest. Unter anderem soll ein Trödelmarkt, eine Tombola und ein Kuchenbuffet organisiert werden. Wer hierzu etwas spenden möchte meldet sich bitte bei: Trödel aus dem Haushalt, Tombola Gewinne und Kuchenspenden: Margatete Cremer 1574, Martin Kamitz 904313 oder mwjk@aol.com.

## Geh in das Land, das ich dir zeigen werde!



Manche Menschen wissen nicht, wie wichtig es ist, dass sie da sind. Manche Menschen wissen nicht, wie gut es tut, sie nur zu sehen. Manche Menschen wissen nicht, wie wohlthuend ihr Nähe ist. Manche Menschen wissen nicht, wieviel ärmer wir ohne sie wären. Manche Menschen wissen nicht, dass sie ein Geschenk des Himmels sind. Sie wüssten es, würden wir es Ihnen sagen.

Wir möchten uns bedanken, bei allen, die uns so liebevoll auf dem Weg zur Erstkommunion 2011 in der „Pfarre St. Martin Oberzier“ begleitet haben! Danke an jeden, der mitgeholfen hat, dass dieses Fest für uns unvergesslich geworden ist. Danke für die gemeinsamen Gottesdienstbesuche und für die festliche Gestaltung der Messen. Danke für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer ersten heiligen Kommunion! Die Wertschätzung, die uns zu Teil wurde, ist ein wunderbares Gefühl. Wir haben uns gemeinsam mit unseren Eltern sehr darüber gefreut.

Marek Czapl, Fabian Dick, Nadine Fuchs, Justin Häuser, Andre Hein, Leon Henseler, Jannis Hilgers, Maren Jörres, Nils Körner, Jennifer Melcher, Jan Oltmanns, Alina Pfeifer, Linus Ramowsky, Jennifer Schneider, Klara Voben, Til Voben, Laura Voulon, Jenny Weber, Julius Werres

## Kapellengemeinde St. Josef Krauthausen

Pfarrer Dr. Peter Jöcken, Am Schrickenhof 3, 52428 Jülich-Kirchberg  
Tel. 02461/55971  
Kontaktperson: Hanni Glasmacher, Niederfeld 11, 52382 Niederzier-Krauthausen  
Tel.: 02428/3495 / Fax 02428/902133

### Gottesdienstordnung Krauthausen

**Erstkommunion in Selgersdorf am 5. Juni für Marie Sodekamp,**  
Pierer Str. 1, Krauthausen mit der Stephanus-Schule

**Sonntag, 5.6.**

9.15 Uhr Festmesse zum Schützenfest (geänderte Uhrzeit!)

**Mittwoch, 8.6.**

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 12.6.**

9.15 Uhr Festmesse zum Hochfest Pfingsten

**Montag, 13.6.**

10.00 Uhr Wortgottesdienst der Gemeinde mit Kommunionfeier

**Mittwoch, 15.6.**

18.30 Uhr hl. Messe

**Samstag, 18.6.**

17.15 Uhr hl. Messe

### Termine

**4.6. - 5.6.:** Schützenfest der St.-Josef-Bruderschaft Krauthausen

**Mittwoch 15.6.**

20.00 Uhr Sitzung des Pfarrgemeinderats und der Kirchenvorstände Krauthausen u. Selgersdorf im Stephanus-Haus Selgersdorf

## Evangelische Gemeinde zu Düren

Bezirk Niederzier/Merzenich

### Gottesdienst

**Pfingstsonntag, der 12. Juni 2011,**

- um 10 Uhr, im Bürgerhaus Niederzier.
- um 11,15 Uhr, in der katholischen Kirche in Huchem-Stammeln, parallel findet der Kindergottesdienst statt.

Sie sind alle herzlich eingeladen.

Pfarrer/in Heucher

## Vereinsmitteilungen

### SV 1910 Niederzier e. V.

#### Appell an einige Hundehalter

Wir möchten uns auf diesem Wege an die Hundehalter wenden, die ihre Hunde auf dem Weiberg entlang der Sportanlage ausführen.

**Genauer gesagt wenden wir uns an die Hundehalter, deren Hunde es nicht mehr bis zum Feld schaffen, um ihr „Geschäft“ zu erledigen.**

Wiederholt mussten wir in den letzten Wochen im Eingangsbereich selbst diese „Geschäfte“ entsorgen. **Ist es zu viel verlangt, diese Hinterlassenschaften gleich zu entfernen?** Nicht nur unsere Jüngsten sondern auch die Schulkinder, die im Sommer den Sportplatz nutzen, müssen vor dem Betreten der Platzanlage aufpassen, wohin sie treten.

**Was würden Sie selbst empfinden, wenn vor Ihrer Haustür ein „Geschäft“ erledigt und nicht beseitigt worden wäre?** Wahrscheinlich wäre das Geschrei groß.

Also bitte, wenn der Hund es nicht mehr bis zum Feld schafft, dann alles mitnehmen, was verloren wurde! Sollten wir jemanden beobachten, der dies nicht tut, werden wir ihn unverzüglich dem Ordnungsamt der Gemeinde melden!

#### Unser Dorf spielt Fußball

Im Rahmen des Sportwochenendes Mitte Juli richtet der SVN auch wieder das beliebte Turnier „Unser Dorf spielt Fußball“ aus.

Am Samstag, 16.7., ab 10.00 Uhr spielen die gemeldeten Mannschaften (6 Feldspieler, 1 Torwart) in einem Kleinfeldturnier, bei dem der Spaß im Vordergrund stehen sollte“ die Sieger aus.

**Mannschaftsmeldungen (Vereine, Vereinigungen, Straßenmannschaften usw.) können sich ab sofort bei Alex Grobusch, St. Cäcilia-Str. 1 (Tel. 902197) formlos anmelden!**

### Jugendabteilungen des SV Niederzier und des Hambacher SV gründen Spielgemeinschaften ab der kommenden Saison 2011/2012

Nach umfangreichen gemeinsamen Vorgesprächen der beiden Jugendabteilungen, der Vorstände der Hauptvereine und der bisherigen Jugendleiter Franz-Konrad Hamacher und Birgit Pokolm wurde am 9.5.2011 der Vertrag über die Gründung von Spielgemeinschaften im gesamten Jugendbereich der beiden Vereine SV Niederzier und Hambacher SV unterzeichnet. Mit elf Mannschaften (wobei von Bambini bis einschl. D-Jugend möglichst mit

Jahrgangsmannschaften gespielt wird) wird die SG am Spielbetrieb der kommenden Saison teilnehmen.

Die Jugendleiter Dirk Birx (SVN) und Wolfgang Kleefisch (HSV), die auf eine gute und lange Zusammenarbeit hoffen, haben mit den zahlreichen Trainern und Betreuern in den vergangenen Wochen einen Trainings- und Spielplan erarbeitet, um die beiden Platzanlagen in Hambach und Niederzier optimal zu nutzen.

Weitere Spieler in allen Altersklassen sind in der neuen SG gerne gesehen.



bei der Vertragsunterzeichnung (von links nach rechts): Jürgen Zantis (1. Vorsitzender SVN), Dirk Birx (Jugendleiter SVN), Wolfgang Kleefisch (Jugendleiter HSV), Willi Polfliet (1. Vorsitzender HSV)

## GEBR. BLUM

Container von 7 bis 33 m<sup>3</sup>

Anlieferung von Sand, Splitt,  
Kies, Recycling-Material  
im Container

Eisen- und Metall-  
großhandel (Annahme  
von Altmetall/Schrott)



Flach-Container-Dienst  
Entsorgungsfachbetrieb

52382 Niederzier-Berg

Telefon (0 24 28) 42 72 / 26 34 · Telefax (0 24 28) 63 96





**JETZT NEU!**

**Terrassenüberdachung - Carport - Wintergärten  
ALLES AUS EINER HAND!**

**Sagel Bedachungen** Tel. 02275-919120  
Dachdeckermeister Denny Sagel Fax 02275-919119

**www.Wir-decken-Ihr-Dach.de**



### Sieg der Mädchen-Schulmannschaft

#### Erfolgreiche Zusammenarbeit von Schule und Verein -

Am vergangenen Dienstag nahm die Grundschule Ellen (KGS Ellen) an der Vorrunde zur Fussball-Kreismeisterschaft der Grundschulen teil.

Als Ausrichter hatte die KGS sich nach Rücksprache mit Viktoria Ellen gemeldet. In einer 3er Gruppe (jeder gegen jeden) wurde auf dem Sportplatz in Ellen „gekickt“ – und das aus Sicht der KGS Ellen sehr erfolgreich. Mit 1 Sieg und einem Unentschieden wurde die Mädchen-Mannschaft der KGS Ellen Sieger dieser Vorrunde und vertritt in der Endrunde die Gemeinde Niederzier.

Ein herzliches Dankeschön an den Verein, dass uns die Sportanlage zur Verfügung gestellt wurde und ebenfalls Danke an Gerd Wiemers, der dies koordiniert hat.



### Reparaturen und Wartungen nach Herstellervorschrift AN ALLEN AUTOMARKEN

#### Unsere Leistungen:

Service · Teile · Zubehör · TÜV · AU · Reifen · Inspektionen · Achsvermessung  
Unfallinstandsetzung · Leihwagen · Neu- und Gebrauchtwagenverkauf  
Fehlercodediagnose an allen Fahrzeugen · Klimageservice · Bremsen  
Stoßdämpfer · Auspuff · Scheibenreparatur und Ersatz · Inspektionen für  
alle Automarken nach Herstellervorschrift



### Laaf & Heyden GmbH

Autorisierter OPEL-Service

Forstweg 1 · 52382 Niederzier-Oberzier  
Telefon (0 24 28) 64 61 · Telefax (0 24 28) 63 32  
www.laaf-heyden.de

### Hallo Mädels!

Seid Ihr am runden Leder interessierte, dann seid Ihr bei uns (dem SV Viktoria Ellen) jederzeit herzlich willkommen. Einfach mal vorbeikommen und ein Schnuppertraining mitmachen.

**Gerhard Wiemers** (Jugendleiter): Tel. 02428/2012; gerhardwiemers@t-online.de

**Nadine Merlau:** Tel. 02428/901757; merlau-lars@t-online.de

Weitere Infos auch auf unserer Homepage: [www.viktoria-ellen.de](http://www.viktoria-ellen.de)

## SIN Senioren in Niederzier

Verein für Seniorenarbeit in der Gemeinde Niederzier e. V.

### Veranstaltungen im Juni 2011

#### Seniorenfrühstück

Wir laden alle interessierten Bürger 1 x im Monat zum gemeinsamen Seniorenfrühstück mit anschließender Gesprächsrunde ein. Aktuelle Fragen und Themen, die Seniorinnen und Senioren beschäftigen, können hier aufgegriffen und diskutiert werden.

Ort: Bürgerhaus Huchem-Stammeln

Zeit: 09.00-11.30 Uhr

Kostenbeitrag: 3,- € pro Person/Frühstück

Termin: Dienstag, 21. Juni 2011

Thema der Gesprächsrunde: Frau Fröh (Seniorenbeauftragte des Kreises Düren) stellt die neue Patientenverfügung vor.

Anmeldung zur Teilnahme am Seniorenfrühstück bei Herrn Hamacher, Vorsitzender, Tel. 02428/2770, oder Herrn Menge, Geschäftsführer, Tel. 02428/905461.

Neue Teilnehmerinnen und Teilnehmer sind jederzeit herzlich willkommen.

#### Wir laden alle Mitglieder zu einer Rursee-Rundfahrt ein

Wer es beschaulich liebt, gönnt sich und den Seinen eine Schiffs-Partie über einen oder mehrere Seen der Eifeler Seenplatte und genießt die reizvolle Landschaft vom Wasser aus.

Treffpunkt: Rathaus Niederzier

Datum: Donnerstag, den 9. Juni 2011

Zeit: 10.00 Uhr

Kosten: 10,- € je Person

Darin enthalten ist die Schiffsfahrt (ca. 2 Std.) und ein Kaffeegedeck, bestehend aus 2 Tassen Kaffee oder Tee, 1 Stück Kuchen nach Wahl bzw. 2 halbe belegte Brötchen.

Eine Anmeldung ist unbedingt bis zum 30. Mai 2011 erforderlich. Bei der Anmeldung ist anzugeben, ob Brötchen oder Kuchen gewünscht wird!

Bei der Anmeldung ist der Fahrpreis zu zahlen.

Anmeldung bei Herrn Hamacher, Tel. 02428/2770.

## „Löwen“ gehen nicht baden

### Vordere Plätze beim Triathlon in Aachen-Brand

Beim MHA - Triathlon in Aachen - Brand beteiligten sich erstmalig 7 Frauen und 7 Männer der DJK LÖWE Hambach beim Wettkampf zu Wasser, auf dem Rad sowie beim Laufen. Sie gingen entweder in einer Staffel oder als Einzelwettkämpfer beim Jedermann - Triathlon an den Start und zeigten sehr gute Leistungen.

Zur Mittagszeit schickte Bernd Göbbels, Abteilungsleiter der noch jungen Triathlon-Abteilung, zwei gemischte Staffeln an den Start. Staffeln mit erfahrenen Radsportlern und überregional bekannten Läufern waren dabei die Konkurrenten. Anja Großek und Tine Quast absolvierten die erste Disziplin, das Schwimmen im Brander Hallenbad. Während einige Staffeln Wechselfehler begingen, klappte der Wechsel bei den Löwen problemlos. Die Radfahrer Stefan Wenzel und Neuzugang Nils Rolfsmeier waren auf dem 23 Kilometer langen welligen Radkurs zeitgleich nach 45 Minuten zum Wechsel auf die Läuferinnen zurück. Anja Göbbels und Julia Daniel mussten dann bei einsetzenden Platzregen 5,5 Kilometer laufen. In der Schlussabrechnung erreichte die Staffel 1 mit Anja Großek,

- Tapeten
- Dekostoffe
- Bodenbeläge

• Farben & Lacke  
von  
**Brillux**  
mehr als Farbe

- Wandbilder
- Wandtattoos
- Fachberatung

*Wir nehmen uns Zeit für Sie*

Tel.: 0 24 21 / 7 15 80

Mobil: 0160 / 9 704 44 51

**Heidbüchel**  
Farben Tapeten Bodenbeläge  
Kölner Landstraße 6 - 10 · 52351 Düren

Stefan Wenzel und Anja Göbbels in der Zeit von 1:24:07 Stunden den guten 11. Platz. Knapp dahinter kam nach 1:26:59 Stunden die Staffel 2 mit Tine Quast, Nils Rolfsmeier und Julia Daniel auf Platz 13 ins Ziel.

Beim Volkstriathlon der Frauen konnten die Vertreterinnen der DJK "Löwe" Hambach die besten Ergebnisse erkämpfen. Nach einer sehr starken Schwimmleistung von 8:33 Minuten ging Neuzugang Simone Groebel mit den ersten Frauen aus dem Wasser. Erneut einsetzender starker Regen verhinderte bessere Radzeiten. Durch viele Stürze der Konkurrenz gewarnt, galt es doch etwas zurückhaltender zu fahren. Karin Rademacher hatte zudem noch Problem mit einer abgesprungenen Kette. Auf der Laufstrecke nutzte Kathy Rainer ihre Laufstärke und konnte viele Plätze gutmachen. Mit ihrer Zeit von 1:30:52 Stunden sicherte sie sich den 29. Gesamtplatz sowie Platz 2 in der W50. Knapp vor ihr finishte Simone in 1:30:39 Stunden auf dem 28. Platz. Karin konnte sich durch eine gute Laufleistung noch auf Platz 41vorkämpfen und erreichte mit 1:40:18 Stunden den Platz 6 in der W45.

Die Männer waren in der gleichen Startgruppe und konnten im direkten Vergleich eine kleine Vereinsmeisterschaft austragen. Dirk Hofmann kam mit Timur Bozkir zeitgleich aus dem Wasser und spielte nun seine Radstärke aus. Bernd Göbbels hatte nach den 500 Metern schwimmen fast zwei Minuten Rückstand und holte auf den letzten Radmetern seine Vereinskameraden noch ein. Nach einem perfekten Wechsel ging er als erster Löwe auf die 5,5 Kilometer lange Laufstrecke und konnte sich noch weiter verbessern. Am Ende belegte er den Gesamtplatz 67 (14. M35). Dirk Hofmann büßte auf der Laufstrecke Zeit ein und kam auf den 118. Gesamtplatz (12. M30). Oldtimer Peter Radermacher eroberte in der „Vereinswertung“ den Bronzeplatz (Platz 168, 20. M50). Timur und Frank Brandt lieferten sich auf der Zielgeraden einen Endspurt um eine bessere Platzierung. Feuerwehrmann Frank erreichte schließlich Platz 177 (20. M30) und verwies den „Tough Guy“ Timur auf Platz 178 (31. M35).



Unabhängig vom Ergebnis wurde jeder Finisher im Zielkanal in Empfang genommen und gebührend gefeiert. Alles in Allem war es ein mehr als gelungener Saisonauftakt, wenngleich eine Löwin gestand, dass das Schwimmen sehr hart war. Das werden die Löwen wohl noch trainieren müssen. Sie haben aber gezeigt, dass Löwen zwar lieber auf festem Untergrund unterwegs sind, aber keineswegs wasserscheu sind. (pf).

## St. Nikolaus Schützenbruderschaft Niederzier 1621 e. V.

Mitglied des Bundes der Historischen Deutschen Schützenbruderschaften e. V. Köln

### Herzliche Einladung zum Schützen- und Volksfest zu Pfingsten vom 11. bis 13. Juni 2011

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
hiermit laden wir sie herzlich zum Schützen- und Volksfest zu Pfingsten vom 11. bis zum 13. Juni ein.

Verbringen sie mit uns einige gesellige Stunden im Festzelt auf dem Weihberg. Unseren kleinen Besuchern wünschen wir viel Spaß auf dem Kirmesplatz.

Wir würden uns freuen sie auf dem Schützenfest begrüßen zu dürfen und wünschen ihnen jetzt schon viel Spaß und gute Unterhaltung.

Ihre St. Nikolaus Schützenbruderschaft Niederzier 1621 e.V.

Mario Herzogenrath  
1. Brudermeister

Norbert Bongartz  
2. Brudermeister



### Festfolge

#### Pfingstamsamstag, den 11. Juni

- 17.30 Uhr Begrüßung der Majestäten und Honoratioren
- 20.00 Uhr Eröffnungsbill zum Schützenfest im Festzelt
- 21.30 Uhr Siegerehrung Osterschießen mit Pokalübergabe

#### NEU – Big-Bags

- \* Entsorgung u. Anlieferung von verschiedenen Materialien.
- \* Container aller Art 7, 10 und 12cbm
- \* Transporte aller Art
- \* Abbrucharbeiten  
Privat und für die Industrie
- \* Erdarbeiten allgemein
- \* Entrümpelungen aller Art
- \* Baumfällungen,  
Heckenschnitte
- \* Pflasterarbeiten
- \* Winterdienst



**CREMER**

Transporte  
& Containerdienst  
Oberzier

Tel.: 0 24 28 / 35 09

[www.cremer-transporte.de](http://www.cremer-transporte.de)

über 55 Jahre

**Peterhoff** GmbH

Sanitär- und Heizungstechnik  
Kölnerstraße 41 · 52382 Niederzier  
Telefon (0 24 28) 35 61-31 98

## Pfingstsonntag, den 12. Juni

- 09.30 Uhr Festgottesdienst in der Pfarrkirche St. Cäcilia mit Krönung der neuen Majestäten, anschl. Kranzniederlegung am Ehrenmal
- 11.30 Uhr Frühschoppen im Festzelt (bei gutem Wetter erwartet sie ein Biergarten)
- 17.00 Uhr Empfang der auswärtigen Bruderschaften und Ortsvereine im Festzelt mit Ausmarsch der Fahnenabordnungen
- 18.00 Uhr Großer Festumzug durch den Ort mit Vorbeimarsch in der Oberstraße
- 20.00 Uhr Königsball

## Pfingstmontag, den 13. Juni

- 11.00 Uhr Hl. Messe im Festzelt auf dem Weihberg, anschl. verlängerter Frühschoppen mit Tanz ab 13.00 Uhr
- 16.30 Uhr Verlosung der Tombola mit vielen schönen Preisen!

An allen Tagen Eintritt frei!

An allen Veranstaltungen unterhält Sie die bekannte Unterhaltungskapelle **Otti & Kajö**.

## BC Oberzier

### Egal ob Mädchen oder Junge zwischen 4 und 16 Jahren!

Birgit Prinz und Lukas Podolski sind Dir bekannt? Du spielst gerne Fußball? Dann komm zum Probetraining nach Oberzier!

#### Trainingszeiten:

Bambini 1	Mi: 17:30 – 18:30 Uhr
Bambini 2	Do: 17:00 – 18:00 Uhr
F – Junioren	Di & Do: 17:00 – 18:00 Uhr
E1 – Junioren	Mo & Mi: 17:15 – 18:30 Uhr
E2 – Junioren	Mo & Mi: 17:30 – 19:00 Uhr
D – Junioren	Di & Do: 17:30 – 19:00 Uhr in Ellen
C – Junioren	Di & Do: 17:30 – 19:00 Uhr
A – Junioren	Mo & Mi: 19:00 – 20:45 Uhr

Info: Jugendkoordinator Ewald Buchenau 02428/904079

## Wohnanlage Sophienhof gGmbH

### Willkommen zu allen Veranstaltungen:

#### Dienstag, 7. Juni 2011, 17.30 Uhr Hähnchenabend

Kulinarischer Höhepunkt für Hähnchenfreunde ist der 1. Dienstagabend im Monat. Zu einem frischen Hähnchen serviert die Küche variierende Beilagen. Der Preis je Portion beträgt 4,00 €! Herzlich willkommen. Zur Organisation bitten wir um Reservierung unter Tel. 02428 9570 121.

#### Mittwoch, 8.6.2011, 18.00 Uhr Kinoabend: „Moulin Rouge“

DER Film mit Nicole Kidman. Die Welt dreht sich um Paris und in Paris dreht sich alles um das berühmte „Moulin Rouge“. Satine, der unnahbare Star des Moulin Rouge, träumt von einer großen Schauspielkarriere. Indem sie sich einem reichen Duke hingibt, soll die Finanzierung eines aufwendigen Theaterstücks gesichert werden. Doch dann tritt der junge Schriftsteller Christian in Satines Leben,

## Neubauwohnung

ca. 120 m<sup>2</sup>, 1. OG/DG, 3 Zimmer, KDB, WC, gehobene Ausstattung, incl. eigenem Garten, Geräteraum, 2 Stellplätzen, KM: 595,- € zuzügl. 70,- € NK, ab 01.09.2011

**Info unter: Hotfilter  
Tel. 0171/2843531**

**Beratung Verkauf Service**

**GriP**  
AntiRutsch  
DAS ORIGINAL  
NIE WIEDER BEIM DUSCHEN UND BADEN AUSRUTSCHEN!

**Neu im Programm – Badmöbel**

**Duschabtrennungen**  
Aufmaß vor Ort - kostenlos  
Montage mit Lieferung ab **120,- €**

- Duschabtrennungen
- Duschwannen
- Badewannen
- Whirlpool-Systeme
- Badkeramik
- Armaturen
- Sonnenschutz

*Besuchen Sie unsere 200m<sup>2</sup> Ausstellung im Nickepütz!*

**dusch point**  
... aus freude am duschen

Inhaber: Gerd Güster & Josef Kreuder  
Nickepütz 19 · 52349 Düren-Gürzenich  
Telefon: 0 24 21/5 00 20 34-35  
Fax: 0 24 21/5 00 20 37  
www.dusch-point.de · info@dusch-point.de

der das Herz des "funkelnden Diamanten" sofort im Sturm erobert. Große Liebe, Herzschmerz, großartige Lieder und vielleicht ein Happy End lassen alle Zuschauer mitträumen. Herzlich willkommen. Der Eintritt ist frei.

**Sonntag, 12.6.2011, 11.00 bis 14.00 Uhr Pfingstbrunch**

**Brunch**

**Thema: „Spargelzeit“**

**Sonntag, 12. Juni 2011**

**11.00 – 14.00 Uhr**  
im Restaurant der Wohnanlage Sophienhof

Neben einem reichhaltigen Frühstücksbuffet empfehlen wir Ihnen

**Spargel –Lauch - Suppe**  
**Spargel mit Schinken und Sauce Hollandaise**  
**Lauwarmer Spargelsalat mit Knoblauch - Baguette**  
**Spargeltöpfchen mit Hähnchenfleisch**

Zu allen Gerichten servieren wir Ihnen Petersilienkartoffeln und eine Salatauswahl

**Erdbeer - Creme**  
**Erdbeertörtchen**

Erwachsene: 12 Euro  
Kinder ( bis 12 Jahre, Mieter, Mitarbeiter ) : 6 Euro

Kaffee und Tee sind im Preis enthalten

**Sonntag, 12.6.2011, 14.30 Uhr „Musik ist Trumpf“**  
Jürgen Schauf bietet seinen Zuhörern ein weitgefächertes Musik-

Repertoire aus Oldies, Evergreens, Schlagern, Klassik, Volkstümlichem und aktuellen Hits an. Als Bonbon greift er auch gerne einmal zur Querflöte und lässt bekannte Melodien in einem etwas anderen Sound erklingen. Wir wünschen allen Zuhörern viel Freude. Der Eintritt ist frei.

**Donnerstag, 16.6.2011, 15.00 Uhr Gymnastik für Alle!**

Einmal monatlich sind Gäste von außerhalb herzlich eingeladen, an unserer Gymnastik teilzunehmen. Der Beitrag beträgt 3,00 €; eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Herzlich willkommen zum „Fithalten“!

**Familientrödelmarkt in Hambach**

**Am Sonntag, den 26. Juni 2011 an der Pappelschule**

Am Sonntag, den 26. Juni 2011 (Verkauf ab 10 Uhr) veranstaltet die Laienspielgruppe Hambach ihren jährlichen Familientrödelmarkt an der Pappelschule (Tagebaurandstraße/L264 zwischen Niederzier und Stetternich) in Hambach. Mitmachen dürfen Privatpersonen keine Händler. Wer dabei sein möchte meldet sich bis zum 15.6.2011 bei Sabine Lauterbach (Tel. 02428/3815) oder Nicole Esser (Tel. 02428/4334). Kinder mit Decke sind frei. Erwachsenen zahlen 5 € und bringen einen Kuchen mit. Die Laienspielgruppe freut sich auf viele Anmeldungen.

**K. G. Frohsinn 1971 Oberzier e. V.**

**Sommerfest 18./19.06.2011**

Am Samstag, den 18.06. und Sonntag, den 19.06. veranstaltet die K.G. Frohsinn 1971 Oberzier e. V. ihr diesjähriges Sommerfest. Samstag findet abends eine Summer Night Party mit DJ statt, Sonntag gibt es in altbekannter Manier ein Platzkonzert mit Kaffee und Kuchen. Natürlich ist auch für unsere kleinen Gäste wie immer gesorgt. So stehen neben einem Karussell noch eine Hüpfburg oder Kinderschminken auf dem Programm. Wir würden uns sehr freuen, sie an beiden Tagen bei gepflegten Getränken und gutem gegrilltem Essen auf dem Dorfplatz in Oberzier begrüßen zu dürfen.

K. G. Frohsinn 1971 Oberzier e. V.

Sascha Kochs  
Geschäftsführer

**Solarstrom**

**Mit der Energie von der Sonne ins Geschäft kommen**

Immer mehr Hausbesitzer überlegen, ob sich die Investition in eine Solaranlage auf dem Dach lohnt, denn in vielen Fällen erzielt die als Solarstrom oder Photovoltaik (PV) bezeichnete Energie von oben gute Rendite. Dank der gesetzlich garantierten Vergütung für Solarstrom wird die eigene Solarstromanlage zu einer langfristigen, relativ sicheren Kapitalanlage. Wie möglichst große finanzielle Vorteile aus der eigenen Stromerzeugung erzielt werden, erläutert die Energieberatung der Verbraucherzentrale NRW.



Für die Erzeugung eines kWp (Kilowatt-Peak) benötigt man knapp 10 m² Dachfläche. Für Anlagen in Nordrhein-Westfalen ist mit einem jährlichen Stromertrag von rund 860 bis 900 Kilowattstunden je kWp zu rechnen (Voraussetzung: Module unverschattet, 30 bis 40 Grad Neigung nach Süden).

Bei der Neuanschaffung holen Sie immer mehrere Angebote von unterschiedlichen Installateuren ein. Ein Preisvergleich ist am Besten bei Komplettangeboten möglich: dazu gehört die Lieferung der Module, des dazugehörigen Wechselrichters, der Verkabelung, des Befestigungssystems, die Montagekosten, den Anschluss ans Netz sowie die Erledigung der Formalitäten mit den Netzbetreibern. Ebenso sollte eine Wirtschaftlichkeitsberechnung, eine realistische Prognose für den Stromertrag, sowie die Kosten für Zähler, Wartung und Versicherung enthalten sein.

**ANWALTSKANZLEI  
DASSLER**

**Rechtsanwälte – Fachanwälte**



**Sabine Dassler**  
Fachanwältin für  
**Arbeitsrecht**  
weitere Schwerpunkte:  
**Familienrecht**  
**Verbraucherinsolvenzen**



**Holger Dassler**  
Fachanwalt für  
**Strafrecht & Verkehrsrecht**  
weiterer Schwerpunkt:  
**Mietrecht**

Anwaltskanzlei Dassler  
Kölustr. 39 · 52351 Düren  
Tel: 02421/16339  
[www.anwaltskanzlei-dassler.de](http://www.anwaltskanzlei-dassler.de)

in Bürogemeinschaft mit:

**TRIMBORN V. LANDENBERG**  
KANZLEI FÜR ERBRECHT & VERMÖGENSNACHFOLGE  
Fachanwalt für Erbrecht & Vorsorgeanwalt  
Tel. 0 24 21 / 49 110 80 · [www.ra-trimborn.de](http://www.ra-trimborn.de)

Wie hoch die gesetzliche Vergütung für die kommenden 20 Jahre ist, hängt dann vom Zeitpunkt der Inbetriebnahme ab. Achten Sie daher auf den nächsten Stichtag der Vergütungsänderung (z.B. 31. Dezember) und lassen Sie sich vom Installateur den Fertigstellungstermin verbindlich bestätigen.

Wer prüfen lassen möchte, ob sich das eigene Dach für eine Solaranlage lohnt oder vorliegende Angebote besprechen möchte, vereinbart einen Termin bei der anbieterunabhängigen Energieberatung (wöchentlich dienstags) der Verbraucherzentrale in Düren. Ein halbstündiges Gespräch mit Herrn Dipl. Ing. Jörg Hubrich kann unter 02421-56810 oder [dueren@vz-nrw.de](mailto:dueren@vz-nrw.de) vereinbart werden. Dank Förderung kostet die Beratung nur 5 Euro.

**TIPP... TIPP... TIPP...**



**TV-Satellitenempfang bald nur noch digital  
Fernsehgeräte beizeiten darauf einstellen**

Haushalte mit analogem Satellitenempfang sollten sich schon jetzt darauf einstellen, dass ihre Fernsehprogramme in einem Jahr nur noch digital ausgestrahlt werden: Ab 1. Mai 2012 ist das Aus für die analoge Sat-Technik der öffentlich-rechtlichen und privaten Sender beschlossene Sache.

„Rund 143.651 Privathaushalte im Kreis Düren müssen bis dahin ihre analoge Satellitenanlage umrüsten oder zu einer anderen TV-Übertragungstechnik wechseln, wenn der Bildschirm nicht schwarz bleiben soll“, weist die Verbraucherzentrale NRW in Düren den Weg ins digitale Zeitalter. Folgende Tipps sollten bei der ins Haus stehenden Sat-Analogabschaltung bereits jetzt beachtet werden:



**MEIN RASEN  
MEIN SABO**



**SABO 43-A ECONOMY**  
Preiswerter SABO Mäher mit 43 cm Schnittbreite und zuschaltbarem Fahrtrieb, der Ihnen das Schieben erspart. Ideal für leichte bis mittlere Hanglagen. Jetzt nur **749 €**

**AUTOHAUS  
KRAHE**  
Große Forststr. 163  
52382 Niederzier-Hambach  
Tel. 02428/901094  
[www.Autohaus-Krahe.de](http://www.Autohaus-Krahe.de)

• **Kabel, DVB-T und Internet fernsehen:**

Deren Nutzer sind von der Abschaltung der analogen Signale in der Regel nicht betroffen. Vorsicht ist deshalb angesagt, falls Mitarbeiter von Kabelnetzbetreibern versuchen, Kabelkunden mit dem Verweis auf die Satelliten-Analog-Abschaltung in einen Digital-Vertrag zu drängen.

• **Status-Check per Videotext:** Zuschauer, die nicht sicher sind, ob sie schon digital oder noch analog auf Sendung sind, sollten die Seite 198 im Videotext von ARD, ZDF, RTL, SAT1 und ProSieben aufrufen. Entweder erscheint dort die Aufforderung, sich um die Umrüstung der Satellitenanlage zu kümmern oder der Hinweis, dass sie Sendungen bereits digital empfangen.

• **Rat vom Fachmann:** Wer als Sat-Kunde Fernsehprogramme noch in Analog-Technik empfängt und seiner Satellitenanlage treu bleiben will, sollte sich zur Umrüstung rechtzeitig von einem qualifizierten Installateur oder Fachhändler beraten lassen. Mindestvoraussetzung für den Digital-Empfang sind ein digitaltaugliches Empfangsteil – LNB genannt – an der Satellitenschüssel sowie ein digitaltauglicher Satellitenreceiver mit DVB-S-Standard.

• **Digital ist nicht gleich „HD“:**

Digitales Satellitenfernsehen kann in der Standard-Auflösung „SDTV“ oder in der High-Definition-Variante „HDTV“ empfangen werden. Wer weiterhin bei seinem Röhrenfernseher bleiben will, ist mit einem Satellitenreceiver mit DVB-S-Standard

gut beraten. Soll das TV-Programm jedoch auf einem HD-Flachbildschirm laufen, wird die Frage des Empfangs in HD-Qualität relevant. Während die HD-Versionen von ARD, ZDF, arte und ab Mai 2012 auch die der dritten Programme unverschlüsselt und ohne Mehrkosten in HD-Qualität verbreitet werden, gibt's die HD-Versionen von RTL und ProSieben.Sat.1 nur verschlüsselt und gegen ein Entgelt: Nach einem kostenfreien Probejahr werden mindestens 50 € für den digitalen Hochgenuss jährlich berechnet. Unabhängig vom Verbreitungsweg und Übertragungsstandard lehnt die Verbraucherzentrale NRW die Verschlüsselung von werbefinanzierten Vollprogrammen ab.

Weitere Informationen enthält die Broschüre „Satelliten-TV von analog zu digital“ der Verbraucherzentrale NRW. Darin ist auf acht Seiten aufgeführt, wie die Umstellung funktioniert, welche Kosten anfallen und welche Nachteile bestehen. Das Heft gibt es gegen eine Schutzgebühr von 1 € in der Dürener Beratungsstelle der Verbraucherzentrale NRW oder im Internet unter [www.vz-nrw.de/satdigital](http://www.vz-nrw.de/satdigital)

**verbraucherzentrale** *Nordrhein-Westfalen*

Beratungsstelle Düren

**Sonderberatungstermine für den Monat Juni 2011**

**Energieberatung (H. Dipl. Ing. Jörg Hubrich)**

Di, 07.06.2011 Warmwasserbereitung, Energie/Heizung, Regenerative Energie, Förderprogramme, Wärmedämmung, Feuchtigkeit und Schimmelbildung  
Di, 14.06.2011  
Di, 21.06.2011  
Di, 28.06.2011

Kosten: 5,- € für 30 Minuten individuelle Beratung  
11:00 - 14:30 Uhr

**Versicherungsberatung (H. Norbert Roemers, Versicherungsberater)**

Do, 09.06.2011 Beratung zu allen sach- und personenbezogenen Versicherungen

9:00 - 12:30 Uhr  
Kosten: 35,-€ für 30 Minuten individuelle Beratung

**Mietrechtsberatung (H. Jörg Börgers)**

Mo, 20.06.2011 Fragen rund ums Mietrecht.  
Kosten: 15,- € für 15 Minuten Beratung  
11:00 Uhr - 13:00 Uhr

**Spezialrechtsberatung (H. Rolf Werner, Rechtsanwalt)**

Do, jede Woche Grauer Kapitalmarkt, Kaufverträge, Handwerkerverträge, Kreditverträge, Reiserecht  
Kosten: Beratung 26,- € für 20 Minuten Beratung  
Vertretung 18,- € + 5,- € Kostenpauschale

14:30 Uhr - 18:00 Uhr

Bei allen Beratungen ist eine vorherige Anmeldung erforderlich bei: Verbraucherzentrale NRW, Beratungsstelle Düren, Markt 2  
Tel. 02421/56810, Fax 02421/503561, e-mail [dueren@vz-nrw.de](mailto:dueren@vz-nrw.de)



**WETTER** W A R T<sup>®</sup>  
QUALITÄT

52382 Niederzier-Oberzier · Forstweg 2-6  
Tel. (0 24 28) 9 41 10 · Telefax (0 24 28) 94 11 45  
[info@rolladen-becker.de](mailto:info@rolladen-becker.de)

*Seit über 100 Jahren!*

Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Sa. + So. freie Schau  
Große Ausstellung

- Gebäudeenergieberater (HWK) staatl. anerkannt
- Energiesparfenster nach EnEV
- Sicherheits-Haustüren
- Markisen
- Rollläden
- Terrassenüberdachungen
- Wintergärten

[www.rolladen-becker.de](http://www.rolladen-becker.de)






# PFLEGE DAHEIM

**PÜNKTLICH, MENSCHLICH,  
JEDERZEIT STEHT UNSER PFLEGETEAM FÜR SIE BEREIT**

Valenciener Str., 159, 52355 Düren  
Tel. (0 24 21) 96 12 00

52382 Niederzier  
Tel. (0 24 28) 90 13 63

**Abrechnung mit allen Kassen**

- Kranken- u. Altenpflege
- Haushalts-hilfe
- Kostenlose Beratung vor Ort
- Pflege-besuche (nach § 37 Abs. 3 SGB XI)



Fliesen legen  
und mehr ...

## H.B. Uerlings

Über 30 Jahre  
Berufserfahrung

### Fliesenfachbetrieb

Wir übernehmen sämtliche Arbeiten die bei der Altbausanierung und im Neubau anfallen.  
Das bedeutet, Sie benötigen in der Planungs- und Ausführungszeit nur einen Ansprechpartner.  
Wir beauftragen qualifizierte Fachfirmen oder arbeiten mit Handwerkern Ihres Vertrauens zusammen.  
Sie können selbstverständlich Eigenleistungen erbringen und wir führen nur Teilleistungen aus.

#### Leistungsumfang:

- |                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| • Fliesenarbeiten aller Art | • Balkonsanierung incl. Dachdeckerarbeiten | • Durchführung von Renovierungs- und Terminarbeiten auch in der Nacht, sowie an Sonn- und Feiertagen |
| • Natursteinarbeiten        | • Trockenbauarbeiten                       | • Aus- und Einräumen von Wohnungen im Zuge von Renovierungsarbeiten                                  |
| • Reparaturservice          | • Mauer-, Putz- und Estricharbeiten        | • Endreinigung   |
| • Versiegelungsarbeiten     | • Elektro- und Installationsarbeiten       |  |
|                             | • Handwerkervermittlungs-Service           |  |

Wir garantieren Ihnen eine optimale Leistungsausführung bei fairen Preisen und würden uns freuen auch für Sie tätig werden zu dürfen.

Hauptstraße 166 · 52372 Kreuzau · Tel. 0 24 22/47 33 · Fax 0 24 22/90 33 05 · Mobil 0172/2 63 85 76

# Ihre Kanzlei in Düren



Alexandra Krämer  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Arbeitsrecht,  
Fachanwältin für Erbrecht,  
Mediatorin



Ute Maria Stockheim  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Sozialrecht



Gabriele Sandrock-Scharlippe  
Rechtsanwältin,  
Fachanwältin für Familienrecht

## Krämer & Stockheim

Wilhelmstraße 23-25  
(im Weiser-Haus am Kaiserplatz)  
52349 Düren

Tel 02421 . 20862 -0

Fax 02421 . 20862 -22

info@kraemer-stockheim.de

www.kraemer-stockheim.de

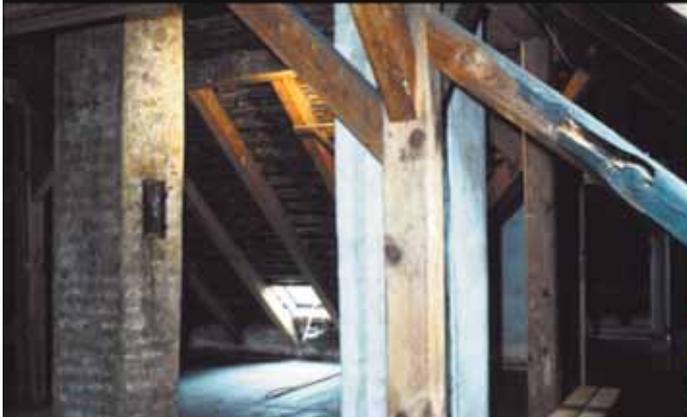
Kanzlei für Arbeit, Familie und Soziales



Papa will  
seine Ruhe?

## Unterm Dach ist Platz!

**Wollbrandt**  
Zimmerei Dachdeckerei GmbH  
**IHR DACH IST UNSER JOB!**  
52372 Kreuzau-Boich · Telefon: 0 24 27 - 66 62



Papa kann sich nicht auf die Arbeit konzentrieren? Nun, eigentlich könnte er schon – unterm Dach! Ob Ausbau zum Home-Office, Umbau zur Kleinwohnung oder komplette Neuaufstockung: Wir bieten Ihnen alles aus einer Hand: Planung, Finanzierung, Durchführung und Gewährleistung.

Zum garantierten Fixpreis und in der Qualität eines Innungsfachbetriebs des Zimmererhandwerks.

